

INSIDE:

- Interview with leader of UNA/UNSO Oleh Vitovych — page 2.
- Kravchuk confirmed as member of Ukraine's Parliament — page 3.
- A breakthrough novel for Ukrainian literature — page 8.

43

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXII

No. 43

THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, OCTOBER 23, 1994

75 cents

Canada to welcome Ukraine's president on first state visit

by Christopher Guly

OTTAWA — Although Ukrainian President Leonid Kuchma is to arrive today, October 23, in Ottawa — his first official state visit outside Ukraine — details for his five-day trip to Canada remained unconfirmed at press time.

Mr. Kuchma, who unseated Leonid Kravchuk for the presidency last month, is also scheduled to visit Toronto, Edmonton, Saskatoon and Winnipeg, where he will open a special G-7 economic summit on Ukraine.

"I think it's great that he's coming here first," said Oleh Romaniv, president of the Ukrainian Canadian Congress (UCC). "Canada was the first nation to recognize Ukraine's independence three years ago."

President Kuchma is expected to be accompanied by six senior Cabinet members, along with a delegation of Ukrainian businesspeople.

State banquet with governor general

In Ottawa, the president will be the guest of honor at a state banquet hosted by Governor General Ray Hnatyshyn at Rideau Hall later that evening.

On October 24, Mr. Kuchma will meet with Prime Minister Jean Chretien before heading for Toronto, where he is scheduled to meet with Ontario Premier Bob Rae and attend a Ukraine-Canada business symposium.

President Kuchma leaves Toronto for Edmonton on October 25, where he will participate in another business symposium. Following a brief stop in Saskatoon on October 26, where he will meet with Saskatchewan's Premier Roy Romanow at the airport, the Ukrainian leader will travel to his final Canadian stop, Winnipeg, where he will be feted by the UCC at a banquet in his honor.

On October 27, President Kuchma will join International Monetary Fund (IMF) Managing Director Michel Camdessus, Canada's Foreign Minister Andre Ouellet, Canada's Human Resources Development and Western Economic Diversification Minister Lloyd Axworthy (who represents the parliamentary riding of Winnipeg South Center) and Mr. Axworthy's House of Commons colleague from Winnipeg, David Walker, parliamentary secretary to Finance Minister Paul Martin (also the member of Parliament for Winnipeg North Center), in opening a special one-day conference.

Group of Seven

At this summer's G-7 summit in Milan, Prime Minister Chretien had offered to host the Conference on Partnership for

(Continued on page 4)

Parliament approves Kuchma reform program

by Marta Kolomayets
Kyiv Press Bureau

KYIV — The Ukrainian Parliament endorsed President Leonid Kuchma's reform program on Wednesday evening, October 19, paving the road to a free market economy in this beleaguered post-Soviet society.

After more than six hours of intense debate and an unscheduled speech of endorsement by the leader of the Supreme Council, Oleksander Moroz, the lawmakers voted 231-54 to support "in general" the program presented by President Kuchma on Tuesday, October 11. The package has received support from numerous Western organizations, including the International Monetary Fund.

The Ukrainian president was advised to make a list of draft laws and projects for the national program on economic reforms and social policy, and to set dates for presenting them to Parliament for discussion.

However, such staunch Communists as party leader Petro Symonenko urged the Parliament to reject the program, saying that Ukrainian leaders should call a referendum in which "the people could decide what kind of society they want."

The reforms promoted by President Kuchma include a program to free prices, overhaul the tax system and push

ahead with privatization.

"There is no going back to the Soviet Union," President Kuchma warned Parliament members, who voted last week to review his complete program before voting on it.

In an hourlong speech, he told lawmakers that Ukraine is "on the verge of catastrophe" and that there is no option other than his proposed program, which came after almost three months in office.

The weeklong postponement was motivated by the fact that the deputies wanted to study Mr. Kuchma's program more thoroughly before deciding what course to take.

"It's time to stop just talking about reforms," said Parliamentary Speaker Moroz on Wednesday, October 19. With his unscheduled speech before Parliament, Mr. Moroz seems to have swayed many of the Communists, Socialists and Agrarians who originally had said they were not going to support the Kuchma program.

"We are about to embark on something big," said Mr. Moroz. The Parliament leader, who has opposed private land ownership in Ukraine, noted that the president's speech did not envision land

(Continued on page 3)

Democrats charge violations in vote to rescind ban on Communist Party

by Marta Kolomayets
Kyiv Press Bureau

KYIV — Despite a vote of 201-105, with 32 abstentions, that lifted the ban on the Communist Party of Ukraine on Tuesday, October 18, the future of this political organization remains in limbo while Supreme Council committees review the validity of voting procedures in the left-wing-dominated Parliament.

National-democratic leaders — members of the Rukh, Reform and Statehood factions in the Parliament — persuaded Chairman Oleksander Moroz, former leader of the Socialist Party, to delay signing the resolution on "Lifting the Ban on the Activities of the Communist Party." The ban had been put into effect by the Presidium of the Supreme Council after the failed August 19, 1991 coup by Communist hard-liners in Moscow.

Claiming that Communist-dominated deputies in the Parliament had violated the legislature's voting procedures, with many members voting on behalf of absent deputies, the national democrats encircled the main podium on Wednesday morning, October 19, for more than an hour, thus blocking work in the legislative body.

According to Petro Sheyko, a deputy who chairs the parliamentary Committee on Deputies' Ethics, the decision to lift the ban was not valid because eight votes were cast in absentia (deputies voted for others not present at the session). Those eight votes brought the total cast over the necessary 198 needed for the measure to pass.

Although the Communist Party of Ukraine was registered last October with the Ministry of Justice, it was listed as a new political organization with no ties to the old Communist Party of Ukraine and no claims to the money and property owned by the CPU. The new Communist Party, based on the same principles as its predecessor, was registered with about 130,000 members so that it could field candidates in the parliamentary elections that began in March.

If the decision to lift the ban on the CPU does indeed take effect, it paves the way for Ukraine's powerful Communist movement, which still has the majority in the Supreme Council to reclaim property confiscated after the failed Soviet putsch in the summer of 1991.

(Continued on page 3)

U.S. Ukrainians lobby for state visit

WASHINGTON — United States government officials are reconsidering their refusal to give official state visit status to the upcoming trip to the U.S. of Ukraine's President Leonid Kuchma.

The Washington Times reported on October 19 in its regular feature, "Embassy Row," that Deputy Secretary of State Strobe Talbott and National Security Advisor Anthony Lake were revisiting their decision because the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) had created "a tempest" that the White House could not ignore.

A week earlier the newspaper had broken a story that the Clinton administration had refused Ukraine's request to make the November 29 Kuchma visit a state visit and had made it an "official visit." Such a meeting implies no White House ceremonies and no state dinner. Important to Ukrainians, it also meant less than equal status with Russia's President Boris Yeltsin, who was recently received in Washington with full state honors.

The perceived slight irked many in the Ukrainian community in the United States and spurred the UCCA to fire off an angry letter to President Bill Clinton. Sympathetic congression-

al leaders also were contacted.

White House Deputy Chief of Protocol Fred DuVal gave Patience Huntwork, a member of UCCA, two reasons why the Kuchma visit was given only official status. Mr. DuVal said that, for one, the administration is looking to cut costs by limiting the number of official state visits it hosts. Mr. Clinton has hosted only three in two years. Besides President Yeltsin, the honor has been accorded South Africa's President Nelson Mandela and Emperor of Japan Akihito.

The other reason, which one congressional aide called "the real reason," involves U.S.-Russia relations. The Washington Times wrote, "Ms. Huntwork said Mr. DuVal described the relationship with Russia as one of 'extreme sensitivity' and priority to the Clinton administration. First is the cooperation Russia extended on issues such as Bosnia, the Middle East and Haiti. Second is Russia's institutional importance through its status in the U.N. Security Council and the [NATO] Partnership for Peace."

UCCA President Askold Lozynskyj, in a letter to Mr. Talbott after receiving

(Continued on page 18)

INTERVIEW: Oleh Vitovych, leader of Ukrainian National Assembly

by Yarema A. Bachynsky
Special to The Ukrainian Weekly

Oleh Vitovych, newly appointed national leader of the Ukrainian National Assembly/Ukrainian National Self-Defense (UNA/UNSO), visited the United States in late August through early September. His agenda included official governmental meetings as well as participation in Ukrainian American community gatherings. In an interview with *The Ukrainian Weekly*, Mr. Vitovych explained the UNA/UNSO position on certain aspects of Ukrainian politics and suggested a number of policy directions for the young Ukrainian state to follow as it solidifies its independent existence.

PART I

Mr. Vitovych, would you describe the origins of the Ukrainian National Assembly/Ukrainian National Self-Defense? For what purpose was the organization founded?

The beginnings of UNA can be found in late 1990-1991 with the founding, at the initiative of such dissidents as Yuriy Shukhevych, Hryhoriy Prykhodko and others, of the Ukrainian Inter-Party Assembly (UMA), whose aim was the unification of nationally oriented political organizations, trade unions, workers' collectives, etc., under an umbrella group, that could coordinate their activities.

UMA stood for non-recognition and resistance to the colonial Soviet administration. In one of its first actions, UMA conducted a survey of then Soviet Ukraine's population, asking whether they would give up their Soviet citizenship and become citizens of an independent Ukraine. Despite a wide range of technical limitations and otherwise difficult circumstances, this survey was nonetheless able to collect over 2 million "ayes" for Ukrainian citizenship, a statistic whose meaning did not go unnoticed either in Ukraine or abroad.

Not long afterwards, an infusion of young blood from the Ukrainian Nationalist Union and the Union of Nationalist Ukrainian Youth (SNUM) lifted the visibility and activities of UMA. By the fall of 1991, UMA was staging mass political meetings, supporting candidates for various political offices and sending propaganda groups to such difficult spots as the Crimea. In short, normal political activity.

After the declaration of independence by the Ukrainian Parliament on August 24, 1991, UMA released a series of statements stressing the paramount importance of strong defense and security structures for Ukraine. Events in Moscow indicated that an imperialist threat continued to exist, thus UMA initiated the creation of a citizen-based paramilitary organization, the Ukrainian National Self-Defense (UNSO), whose mission would be to protect the national interests of Ukraine and its territorial integrity, and support security organs in carrying out their tasks in maintaining, law and order. Since then, the name has changed, but our organization continues to use any and all methods of propaganda, working both at the government and grass-roots levels, in order to build national awareness among the general population. I would add, personally, that we have become more pragmatic with the passage of time.

What is the difference between UNA and UNSO, if any? How do these organizations coordinate their activities?

At certain times of crisis, e.g. when a military threat to Ukraine is imminent, UNA can transform itself and work as a

purely paramilitary organization, e.g. UNSO. In quieter or more stable times, suitable for ordinary political activity, UNA carries out purely political tasks, while UNSO engages in such general activities as physical education, leadership training and propaganda.

Due to this dual nature, approximately six months ago we adopted the double name UNA/UNSO. In the past two years we have gained priceless experience and have learned the value of pragmatism. I would not characterize our organization as ultra-nationalistic. The single great difference between UNA/UNSO and other political organizations, be they right, left or center-oriented, is the radicalism of thought associated with UNA/UNSO, which appeals specifically to youth throughout Ukraine.

The creation and development of the Commonwealth of Independent States (CIS) has been a dominant theme in Ukraine's development over the last several years. What is the position of UNA/UNSO regarding Ukraine's participation in the CIS and its various associated structures?

We reject Ukraine's current approach to the CIS and its structures. The problem is not just with the CIS, but with the fact that, these days, any sort of talk of "tighter integration" within the CIS leads to developments solely in Russia's interest. When people speak of tighter integration with the republics of the CIS, they generally have in mind tighter integration with Russia. The CIS, as it currently exists, is designed to further Russian interests above the interests of the other member states.

We need to distinguish between political and economic integration. We understand perfectly that, at this time, any sort of political integration will occur only in favor of the stronger nation-state. Indisputably, Russia today is that stronger nation-state. Thus, any political integration between Russia and Ukraine can, at this time, serve only Russia's interest.

In principle, we are not opposed to political integration, but only in a situation where Ukraine becomes the stronger nation-state (as opposed to Russia). From a practical standpoint, this means Ukraine needs a certain period of time to grow and develop on its own, to develop a strong self-existence. Later, perhaps, we can talk, but from completely different starting points, so that the conversations would not be those of a Ukrainian servant with his Russian master, but perhaps vice-versa. I must admit that there are some who reject this approach as imperialistic and advocate instead a narrow isolationism.

In our view, economic and political isolationism is lunacy, insofar as we believe Ukraine should not abandon its fair share of the assets, natural resources and wealth of the former USSR. We are not imperialists, but we do analyze the subject of integration from a somewhat different perspective. UNA/UNSO considers it fruitful to further integration processes not with the Russian state per se, but rather with individual regions now in Russia, in which the ethnic Ukrainian population constitutes a majority. Among these regions are Kuban, Don, Kursk, Voronezh, Northern Kazakhstan, parts of Siberia, Zeleniy Klyn etc. Integration with these regions and the strengthening of closer economic and cultural ties with the local Ukrainian populations there are appropriate goals which we strongly support. Let us not forget that the so-called Eastern Diaspora of the CIS numbers some 12 million Ukrainians.

(Continued on page 16)

NEWSBRIEFS

Ukraine still seeks security guarantees

KYYIV — Ukrainian Deputy Foreign Minister Borys Tarasiuk said Ukraine will need security guarantees from the nuclear states before acceding to the Nuclear Non-Proliferation Treaty, reported Ukrainian Television on October 16. He said he hopes the issue of security guarantees would be resolved at a meeting on security and cooperation in Europe scheduled for Budapest at the end of the year. Parliament Chairman Oleksander Moroz told ITAR-TASS on October 17 that Ukraine will "automatically" proceed with ratification of NPT once adequate security guarantees are in place. He said accession could already have taken place if demands for ratification had not so often piggy-backed international economic aid proposals as conditions for approval of the financial packages. (RFE/RL Daily Report)

Ukrainian Parliament's committee for Defense and State Security, told Interfax on October 14 that the Ukrainian delegation was now taking the approach that all the military fleets of the former Soviet Union should be divided up, not just the Black Sea Fleet. Given that viewpoint, 96 percent of the Black Sea Fleet would belong to Ukraine. Mr. Mukhin said, "... the Russian side can take its 4 percent — one single vessel — right now, and the question will be over." An unnamed Ukrainian diplomat told the news agency that the defense and international affairs committees of Ukraine's Parliament were now of the opinion that previous agreements between the two countries on the Black Sea issue contradicted current Ukrainian interests and could not be the basis for further talks. (RFE/RL Daily Report)

Joint naval exercises in Black Sea

SYMFEROPIL — Naval vessels from Ukraine, Russia, the United States, Turkey, Greece, Bulgaria, Romania, Italy and France will stage joint naval exercises on the Black Sea on October 20-26, reported Interfax. The highlight of the exercises is to be the imposition of a mock naval embargo, during which the participants would search for and intercept an embargo running ship, then capture and board it. (RFE/RL Daily Report)

Czech ambassador assaulted in Ukraine

ZAPORIZHZHIA — Czech Ambassador to Ukraine Pavel Masa was stopped by Ukrainian militia and harassed by them as he traveled to the Zaporizhzhia oblast. Witnesses said that drunken policemen threatened the car's driver with a machine-gun and verbally assaulted the passengers, including the ambassador, before making off with an undisclosed amount of money. (RFE/RL Daily Report)

Ban remains on privatization

KYYIV — Ukraine's Parliament failed to change laws that would lead to the lifting of a three-month old ban on privatization, reported Reuters on October 14. Privatization was suspended in July because the left-dominated Parliament decided that the process was riddled with corruption and out of control. The \$360 million International Monetary Fund loan and credits being negotiated with the World Bank are at risk should a comprehensive privatization law not obtain approval. Debate is scheduled to resume once new proposals are drafted. (RFE/RL Daily Report)

(Continued on page 5)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302.

Yearly subscription rate: \$30; for UNA members — \$20.

Second-class postage paid at Jersey City, N.J. 07302.
(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language daily newspaper (annual subscription fee: \$55; \$30 for UNA members), and Veselka, a Ukrainian-language children's magazine (annual subscription fee: \$10; \$8 for UNA members).

The Weekly and Svoboda:
(201) 434-0237, -0807, -3036

UNA:
(201) 451-2200

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
P.O. Box 346
Jersey City, N.J. 07303

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Associate editor: Marta Kolomyayets (Kyyiv)
Assistant editor: Kristina Lew
Staff writers/editors: Roman Woronowycz
Andriy Kudla Wynnyckyj

The Ukrainian Weekly, October 23, 1994, No. 43, Vol. LXII

Copyright © 1994 The Ukrainian Weekly

USAID awards \$350,000 grant to Chernobyl relief

SHORT HILLS, N.J. — The Children of Chernobyl Relief Fund has been awarded a \$350,000 grant from the United States Agency for International Development to help procure cancer medicines for children affected by the 1986 nuclear disaster in Chernobyl, Ukraine. A portion of the grant will also be used to train physicians and enhance treatment of the radiation victims.

"This is a terrific vote of confidence for our organization," said Nadia Matkiwsky, executive director of the New Jersey-based charity. Since 1990, CCRF has organized 11 airlifts and five sea shipments, outpacing all other American aid providers for the Chernobyl victims in Ukraine.

"There is a desperate need for these medicines," noted Mrs. Matkiwsky. "In many hospitals, physicians have had to treat children without basic medicines or anesthesia or surgical supplies." CCRF has established partnerships with several hospitals across Ukraine, which have made significant improvements as a result of the fund's aid.

USAID awarded the grant in response to mounting evidence that Chernobyl has had a major impact on public health in the newly independent states of Belarus and Ukraine. According to the World Health Organization (WHO), the incidence of thyroid cancer among children living closest to Chernobyl is 80 times higher than normal. The Ukrainian health ministries have also reported sharp increases in other forms of cancer, immune deficiencies and stillbirths believed to be related to radiation exposure. A recent study by Japanese scientists found that birth defects have doubled in areas contaminated by Chernobyl.

CCRF's strong track record was a key factor in USAID's decision to award the grant to the relief group. The fund has delivered nearly 800 tons of humanitarian aid to the afflicted region at an estimated value of \$28 million. According to a U. S. State Department memo released earlier this year, CCRF has been the forefront of medical relief groups serving Ukraine.

CCRF's applications to USAID received endorsements from U.S. Sens. Bill Bradley and Frank Lautenberg, as well as other

Congressional leaders. In a letter last April to USAID Administrator J. Brian Atwood, Sen. Joseph I. Lieberman of Connecticut wrote: "... CCRF took \$2 million raised from private contributions and delivered an amazing \$25 million worth of medical supplies. CCRF has established a highly effective in-country distribution system that works directly with hospitals and medical facilities, and it conducts rigorous monitoring to ensure the supplies they deliver really get to the people who need them..."

The ranking Republican member of the House Foreign Affairs Committee, Rep. Benjamin A. Gilman of New York also praised CCRF's accomplishments in a letter to USAID: "I would like to see more USAID grantees achieve this sort of multiplier effect in their procurement programs, on such minimal overhead costs."

Most recently, CCRF shipped over \$3 million worth of aid to eight Ukrainian hospitals on June 21. The latest shipment included a General Electric Magnetic Resonance Imaging (MRI) System, which was flown to Kyiv aboard a C-5 military cargo plane from Dover Air Force Base in Delaware.

The MRI, co-funded by CCRF and the Ukrainian National Women's League of America, is considered the ideal diagnostic tool for detecting small tumors in young radiation victims, since it avoids the need for X-rays or other hazardous techniques involved in conventional nuclear medicine. GE provided training for the Kyiv hospital staff, and latest reports indicate that the MRI is fully operational.

U.S. inspectors from the State Department and USAID have visited several CCRF-sponsored hospitals in Ukraine and verified that supplies and equipment delivered by CCRF had been effectively utilized. In 1992, a fact-finding team appointed by USAID found that CCRF's hospital in Lviv was "perhaps the best-equipped" medical facility in Ukraine, primarily due to CCRF's support.

"USAID is the primary government agency responsible for aiding health projects around the world," said Joseph A. Vena, the chairman of CCRF's board of

directors and an attorney from West Orange, N.J. "Every organization which receives AID contracts must first undergo a rigorous review." Mr. Vena added that the fund was especially grateful for the grant, since the foreign aid budget has become "extremely tight" and since the fund met stiff competition from powerful groups which had received large federal contracts previously.

"Until this grant came through, we had to rely almost entirely on grass-roots support," said grant writer Alex Kuzma. "We are still counting on private donations to sustain the majority of our work." Mr. Kuzma noted that medical development projects anywhere in the world are costly, but in Eastern Europe, the same donation can yield much greater results. "The hospitals in this region are working with such minimal resources that almost every item delivered produces a quantum leap in the quality of care."

Since most of the grant is earmarked for cancer medications which are often very expensive, Mr. Kuzma stated that, "We will have to be very economical with these funds to obtain the largest amount of medicine possible. Even so, we've worked with limited resources before, and we are optimistic that we can procure substantial quantities of goods again."

In the past, CCRF had received large donations of pharmaceuticals and surgical supplies from New Jersey firms such as Bristol-Myers Squibb, Merck, Becton and Dickenson, Baxter, and Hoffman LaRoche. The award from USAID was the largest monetary grant ever received by the fund.

CCRF has assembled a team of medical advisers, including pharmaceutical experts and physicians from the New Jersey Medical School, St. Barnabas Medical Center, Union Hospital and Columbia-Presbyterian in New York City, to design and implement the program funded by the grant.

For more information on the Chernobyl relief effort, please contact Alex Kuzma at (201)376-5140. Tax-deductible donations may be sent to: CCRF, 272 Old Short Hills Road, Short Hills, NJ 07078.

Parliament confirms Kravchuk's mandate as people's deputy

by Marta Kolomayets
Kyiv Press Bureau

KYIV — Both Communists and ultra-nationalist deputies assailed former Ukrainian President Leonid Kravchuk, accusing him of corruption, as he entered the Parliament for confirmation as a deputy on October 18.

After a stormy 30-minute debate, Mr. Kravchuk's status as a newly elected deputy was approved by a vote of 226 for, 81 against, and 48 abstaining. The decision required a 50 percent majority plus one of the current Parliament members, which now includes 394 legislators.

Although Mr. Kravchuk's election as a deputy representing Terebovlia was reviewed and approved by the Central Election Commission soon after his victory, confirmation by the lawmakers, a procedural formality, turned impassioned.

"Mr. Kravchuk's presidency was the period that brought the Ukrainian people to poverty," said Volodymyr Moisiyenko, a Communist from Donetsk, as he attacked Mr. Kravchuk, who served as the first president of independent Ukraine from December 1991 through mid-July 1994.

Ukrainian Conservative Republican Party leader Stepan Khmara told deputies they should not approve Mr. Kravchuk's mandate because of vote-rigging during the election and the media's pro-Kravchuk bias, which would render the election undemocratic.

Mr. Kravchuk's opponent in the Terebovlia district was a member of the UCRP, and managed to receive only 10 percent of the vote in the region.

However, the Ukrainian deputies rejected this motion and voted to have Mr. Kravchuk installed as a member of the Parliament, in which another 56 deputies need to be seated before it is a full 450-seat legislature. Parliamentary elections in November are expected to fill the majority of these vacancies.

Mr. Kravchuk, 60, was elected to the Supreme Council on September 25, from the Terebovlia district of the Ternopil Oblast, garnering over 87 percent of the vote in this stronghold of Ukrainian nationalism.

Oleksander Moroz defended the election of Mr. Kravchuk, stating that to have Ukraine's first president amidst its ranks it would lend the Ukrainian Parliament prestige.

Mr. Kravchuk, who served as the Communist Party chief of ideology in the 1980s, later aligned himself with Ukraine's independence movement, and won the first democratic presidential elections in 1991.

Along with his parliamentary responsibilities, the former president is currently also teaching a course in modern Ukrainian political history at Kyiv-Mohyla Academy.

According to sources close to Mr. Kravchuk, the former president intends to establish his own political party and rebuild his power base. He is also planning to visit the United States on a speaking tour in early 1995.

Democrats charge...

(Continued from page 1)

About 100 Communist Party members and their supporters stood outside the Parliament building after the vote on Tuesday afternoon, October 18. Holding banners and posters of Soviet leader Vladimir Lenin, they cheered the decision to lift the ban on the Communist Party of Ukraine.

"Three million card-carrying [CPU] members, decent people, were criminalized overnight by the illegal ruling of the Parliament Presidium three years ago," said Petro Symonenko, leader of the Communists, and a deputy in the

Parliament approves...

(Continued from page 1)

becoming an object of sale and purchase, as most reformers have suggested.

Although many left-wing faction members of the Parliament have stated that they oppose such radical steps as land reform, they want to show support for the Ukrainian president. Representatives of this faction added that they would review details of the program later.

"I have spoken with the president and I can assure you he wants to cooperate with the Parliament," said Mr. Moroz on Wednesday, October 19, before the legislative body voted to adopt the resolution.

Parliament. "They now have their dignity restored," he added.

However, according to presidential press secretary Mykhailo Doroshenko, President Leonid Kuchma is worried that lifting the ban "will arouse tension in society."

"The Communists tried to falsify voting so they could lift this ban; they wanted to reach their aims by violating the Constitution," said Ivan Zayets, a national democrat who belongs to the Rukh faction in the Supreme Council.

The Rukh faction released a statement that said the "lifting of the ban could be a political demerch and betrayal of the interests of the state and the Ukrainian people."

That statement was supported by members of the Reform and Statehood factions, who hope that they can delay a new vote on the issue permanently, or at least until the rest of the Parliament is elected in November. They hope the new deputies will be national democrats and reformers and thus will shift the balance of power in the Parliament.

Some deputies think this temporary postponement will allow left-wing forces to mobilize and make sure that all committed Communists come to the Parliament on the day of the vote on lifting the ban. They believe this will mark the beginning of the struggle to win back property and money once owned by the CPU.

"In fact, the Communist Party has never been banned," noted Mykola Volynko, chairman of the Donetsk miners' independent trade union.

"Had the Communist Party really been

banned, its first secretary would not have managed to become a deputy, and the party could not have conducted its propaganda during the election campaign," he told Interfax.

"Let the Communists first prove that they purchased the property they claim with their dues," he said, adding that the Donetsk miners' independent trade union "will do its best to make sure that the CPU's property will not pass into the possession of the Communists."

"The central reason for bringing this issue before the Parliament is property and money," said deputy Oleksander Novikov, a member of the Reform faction and a supporter of President Kuchma.

Mr. Novikov estimated that the value of property confiscated from the Communists is about \$10 billion. "Of course, they want to get their hands on some of this money, but the state is in no position to even begin thinking about it," he said.

Newly elected deputy Leonid Kravchuk, voting for the first time since being seated in the Parliament, told the parliamentary newspaper Holos Ukrainy (Voice of Ukraine): "There is nothing to renew; the Communist Party of Ukraine was just a detachment of the Communist Party of the Soviet Union on Ukrainian territory."

"I don't think this is a decision to be taken by the Parliament. It is a decision for the Constitutional Court, and that is why I voted against lifting the ban," said the former president, who was once the Communist Party's ideology chief in Ukraine.

Podolak challenges Kanjorski for Pennsylvania's 11th District seat

by **Khristina Lew**

LEIGHTON, Pa. — Ukrainian American J. Andrew Podolak will challenge U.S. Rep. Paul E. Kanjorski for his Northeast Pennsylvania congressional seat in the November general election. Mr. Podolak, 31, a Republican from Leighton, secured his third bid against the five-term Democratic incumbent for the 11th Congressional District in the May primary.

A consultant for small businesses and Systems Planning and Analysis, a defense contractor in Virginia, Mr. Podolak has waged an aggressive grass-roots campaign with the assistance of three full-time staff members and 600 volunteers spread throughout the counties that comprise the 11th District: Carbon, Columbia, Luzerne, Montour and parts of Monroe and Northumberland.

He travels the length of his district, which stretches 110 miles west of the Pocono Mountains to the banks of the Susquehanna River, three to four times a day, spreading his message of lower taxes, health care reform without government subsidy, higher educational standards, and tougher anti-crime legislation; he is opposed to gun control and abortions, unless the woman's life is in danger. "I've met with a lot of people in the district, spent time with them, had an opportunity to discuss my issues and listen to their concerns. I'm a firm believer that people will make a difference [in this race]," he said.

Himself a small business owner who was forced to close his construction company in the early '90s due to the recession, Mr. Podolak advocates a capital gains tax credit for small businesses to spur employment. He said he recently helped draft H.R. 2495, a House of Representatives' bill that would provide small businesses with loans to export American goods and services. With initiatives like the small business bill, Mr. Podolak hopes to help his parents' native Ukraine.

As an aspiring Ukrainian American congressman, Mr. Podolak said he is looking forward to "having some stronger representation in what is hap-

pening not only in Ukraine, but in the former Soviet Union. The information that the House of Representatives is getting is not all correct. If I could be a force down there, I could probably be a greater impact than any institution." He said that there are a lot of programs available to Ukraine from the House, but that people are not aware of them.

"I think that I would be able to work with the government over there to create a channel where Americans can go over there and start businesses without being harassed by the black market, by black payoffs," he added.

Mr. Podolak explains that there is a sizable Ukrainian community in the 11th District, but that many arrived during the first wave of immigration and do not consider themselves Ukrainian. "A lot of people here are just happy that I speak the language," he said.

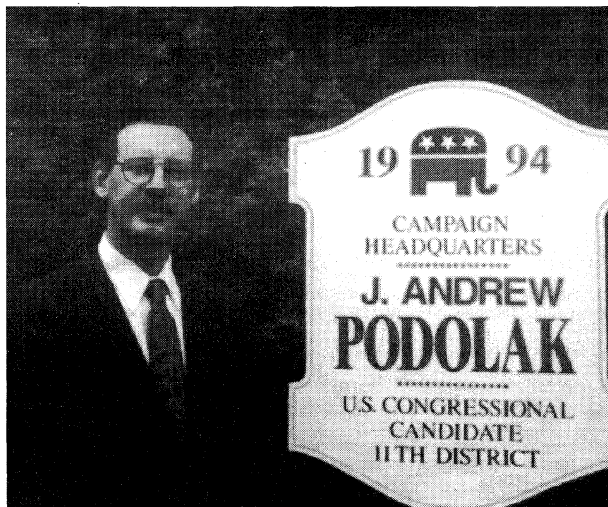
Born in Philadelphia to Eugenia and Myroslav Podolak on September 16, 1963, Mr. Podolak attended Ukrainian school on Saturdays and was a member of Plast, the Ukrainian scouting organization. He received an associate's degree in business and accounting from the Thompson Business School and graduated from Drexel University with a bachelor's degree in operations and human resource management in 1986.

He moved to Leighton, where he had spent his summers as a youth, after college and became active in community life there. He is a former chairman of the Mahoning Township Planning Commission, the founder and former chairman of the Carbon County Young Republican Club, a member of the Carbon County Republican Executive Committee and a member of the Lion's Club, Kiwanis Club, and the Beaver Run Rod and Gun Club. In 1993, he married Malgosia Janelli, a systems analyst.

On September 27, Mr. Podolak joined more than 100 Republican candidates for the House of Representative on the steps of the U.S. Capitol to sign a "Republican Contract with America," a document that contains a series of congressional reforms and 10 legislative proposals.

That could be hard to match for Ukraine, although in late September, Mr. Camdessus approved a \$360 million IMF loan to Ukraine as part of an economic plan for the country.

In Winnipeg, Mr. Kuchma also will join Manitoba Premier Gary Filmon and UCC President Romaniw in laying a wreath at the Taras Shevchenko Monument at the Manitoba Legislative Building. As well, the Ukrainian president will drop in on the last of three Ukraine-Canada business symposia scheduled to coincide with his trip to Canada.



J. Andrew Podolak at his campaign headquarters in Leighton.

He credits his tenacity at pursuing the 11th Congressional District seat for a third time to a personal goal. In 1990, Mr. Podolak's name was removed from the ballot because he did not switch his political affiliation from Independent to Republican in time. In 1992, he launched a campaign but was defeated in the primary by a former CIA operations officer, Michael Fescina of Hazleton. In 1994, he won his party's nomination after running in the primary unopposed.

Although his grass-roots budget of \$85,000-\$90,000 does not permit him to conduct a poll, Mr. Podolak says he feels confident about the upcoming election. "The constituents of the 11th District are upset with Kanjorski," he said.

Rep. Kanjorski, 56, an attorney from Nanticoke, was the subject of scandal earlier this year, when allegations surfaced that he had used intimidation to affect the outcome of bankruptcy proceedings involving land owned by the now defunct Blue Coal Co. The land, some 16,000 acres in the 11th District, was targeted for purchase in its entirety by the Earth Conservancy, a non-profit corporation run by the congressman's brother and political allies, for far less

than its appraised value.

Funds for the Earth Conservancy's purchase of the land are slated to come from an earmark in the Pentagon's budget inserted by Mr. Kanjorski and fellow Pennsylvanian, Rep. John P. Murtha. Mr. Kanjorski denied any wrongdoing in an interview with The New York Times in July.

Mr. Kanjorski's political consultant, Ed Mitchell, said the congressman is not taking Mr. Podolak's challenge lightly, but that "the congressman is campaigning hard, and polling data indicates that we're in good shape." According to Mr. Podolak, Mr. Kanjorski has declined his invitation to a public debate.

Three weeks shy of the November 8 election, Mr. Podolak said his campaign is gaining momentum. He has appeared on local cable television and radio programs, and on October 26 will appear on the Fred Williams Show, a radio program syndicated throughout Pennsylvania, at 9 a.m.

For more information on the Podolak for Congress campaign, call (610) 377-0599.

Canada to welcome...

(Continued from page 1)

Economic Transformation in Ukraine. Given Winnipeg's historic location as the crossroads of Ukrainian immigration to Canada, the city was a natural site for such a meeting, explained Ihor Shawarsky, director of public relations for the Ukrainian Canadian Committee.

Last April, Vancouver was the site of a two-day, formal G-7 meeting at which Western aid to Russia dominated the leaders' agenda. Russia ended up getting \$30 billion in assistance.

Dynamo loses to Paris

by **Marta Kolomayets**
Kyiv Press Bureau

KYYIV — Kyiv's Dynamo lost its second game in the round-robin tournament of the UEFA Champions League group matches for the 1994-1995 season succumbing to Paris Saint-Germain 2-1 on Wednesday evening, October 19.

Dynamo now has a record of one win and two losses in Group B, which also includes Paris Saint-Germain, Bayern München and Moscow Spartak.

Playing in Kyiv before a packed stadium of 93,700 spectators, Dynamo suf-

fered its first home-game loss. The team defeated Moscow's Spartak 3-2 on September 14 here at the Republican Stadium.

Dynamo later lost to Bayern München in Munich 1-0 (September 28) and now to Paris Saint-Germain 2-1. The French team has a record of three wins in three games in the Champions League. It is the only club in the 16-team league with a perfect record.

Dynamo's only goal against the Parisian team came when Viktor Leonenko scored on a penalty kick at the 33rd minute of play.

Former MP Witer vies for Toronto High Park Metro Council seat

TORONTO — Ukrainian Canadian Andrew Witer will vie for a Metro Council seat from the Toronto High Park Metro Ward in the upcoming November 14 election.

A resident of High Park for the past 22 years, Mr. Witer, 47, has been actively involved in the High Park and Parkdale communities, most prominently as a member of Parliament for Parkdale-High Park in 1984-1988.

A management consultant by profession, Mr. Witer believes that the Metro Council can do more to encourage job creation by actively promoting new business development in metropolitan Toronto. As metro councillor for Toronto High Park, Mr. Witer said he would focus on issues of neighborhood safety and the clean-up of the Humber River and western beaches.

An active member of the Ukrainian Canadian community, Mr. Witer served as the head of the Human Rights Commission of the World Congress of Free



Andrew Witer

Ukrainians in 1990-1992, and a member of the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation. In May, he served as an election observer in Ukraine.

INTERVIEW: Rep. Rick Santorum, Republican of Pennsylvania

Eugene Iwanciw, the Washington Office Director of the Ukrainian National Association, interviewed United States House of Representatives member Rick Santorum, Republican of Pennsylvania's 18th Congressional District, who is a candidate for the United States Senate. The interview follows.

Poland, Hungary, the Czech Republic and Slovakia – the first nations to free themselves of communist rule, are now concerned about Russian expansionism and have asked to join NATO. The Clinton administration has opposed NATO membership for these nations. What is your position on this issue?

On August 2, as thousands of Polish Americans were meeting to celebrate the 63rd annual Polish American Day in my district, I proudly joined my Congressional colleagues in co-sponsoring HR 4210, the NATO Expansion Act of 1994. This important piece of legislation assists and promotes the emerging democracies in Poland, Hungary, the Czech Republic and Slovakia. HR 4210 provides aid and military assistance in helping these countries in their transition to full NATO membership by 1999.

The people of Poland were instrumental in pushing forward the democratic reforms and paved the way for the fall of the Iron Curtain. Now, with the dissolution of the Warsaw Pact, it is crucial that the U.S. continue its tradition of aiding Eastern Europe in consolidating their democratic and market reforms and in gaining NATO membership. During the remainder of the 103rd Session of Congress, I will continue to work to move this historic legislation toward consideration on the House floor.

During Senate consideration of the Foreign Operations Appropriations Bill, Sen. Mitch McConnell offered an amendment that would have required the president to submit a report to the Congress defining specific military, economic and political standards required to gain admission to NATO so that Central and East European nations would know what is expected of them for membership. Do you favor such an approach to integration of Central Europe into the West?

I support a policy of setting standards for admission to NATO. Clearly, if Central and East European nations are to be considered for admission to NATO, the U.S. and its NATO partners should not be in a position of raising or lowering standards in order to satisfy Russia. If these nations fail to meet such standards, then there should be no argument; if they do meet the standards, then they should be admitted as full partners in our effort to maintain peace in the region. The Senate should have passed Sen. McConnell's amendment and I would support such an amendment in the Senate.

Of the \$5 billion of assistance that the United States has provided to the nations of the former Soviet Union, the bulk of assistance has gone to Russia. On a per capita basis, Ukraine is one of the lowest recipients. The Clinton Administration and the Democrats on the House Foreign Operations Subcommittee have, for two years, opposed Senate efforts to rectify this situation by earmarking aid to Ukraine. Do you favor earmarks in foreign assistance and would you support such an earmark for Ukraine?

There are obvious inequities in the manner in which the U.S. has traditionally expended funds for foreign aid, and the case you mention is a prime example. The aid package put together by the Clinton administration was intended for the "former Soviet Union." It was a mistake to determine that Russia is more or less deserving of these funds.

We have recognized many former members of the Soviet Union as free nations and they should be treated as such on an equal basis. I would support earmarking these funds in order to correct the inequity.

Last year, Russia agreed to withdraw troops from the Baltic states by August 31, 1994. On July 10 in Naples, Presidents Clinton and Yeltsin were asked whether this deadline would be kept. President Clinton said yes, while Yeltsin answered "nyet," thereby embarrassing Mr. Clinton. How should the president have responded?

President Clinton should have responded by restating the United States' support for international law and respect for the national sovereignty of free nations. That is, he should have said that Russia has no other choice but to remove its troops by the agreed-upon deadline of August 31. Furthermore, the Clinton administration's efforts to kill the amendment – which received overwhelming support in the Senate, was nothing short of contemptible.

There is increasing concern about Russia's interference in the internal affairs of its neighbors and a rise in

a new Russian imperialism. Do you share these concerns?

Yes. Russia must be encouraged to meet the standards of free nations in the world community; it fails to meet those standards when it interferes in the internal affairs of its neighbors. The United States should stand against such breaches of national sovereignty. However, the Clinton administration seems unwilling to make this commitment. I am increasingly concerned that the moral position of the United States is undermined by its apathy regarding the rights of the Central and East European nations.

A cornerstone of the administration's domestic program has been health care. During his last campaign, Sen. Harris Wofford has been a major proponent of health care reform. Can you briefly explain your differences with the administration and Sen. Wofford on how health care should be reformed?

In 1991, Harris Wofford ran on a campaign to provide national health care reform. As a senator, Harris Wofford introduced Canadian-style single-payor health care reform legislation. National health care reform does not mean "nationalized" health care. Some people think that the best way to control costs is to have somebody other than you or your doctor make decisions as to what care you have access to. For example, the Clinton plan, which Harris Wofford also supports, tries to control cost through price caps and spending limits ("global budgets"). However, as every socialized country has learned, this requires limiting access to technology, to certain procedures and forcing hospitals and doctors to ration health care.

As the ranking member of the Subcommittee on Human Resources of the House Ways and Means Committee, I have been an active participant in the country's ongoing debate over health care reform. I am the chief sponsor, along with Sen. Phil Gramm in the Senate, of the Comprehensive Health Access and Savings Act. This innovative health care reform legislation will, among other measures, ensure consumer choice, accommodate expanded access for the uninsured, establish medical savings accounts, exclude employer-paid insurance benefits as income to employees and allow employers to deduct 100 percent of those benefits as business expenses.

Instead of trusting health care bureaucracies to control costs through establishment of national budgets and potential rationing of health care services, we have faith in the consumer to control costs by developing a competitive marketplace. The strength of a government is not measured by the size of its bureaucracy, but rather by the ability of its free people to pursue their dreams.

The economy has been growing at a modest rate over the past year. Do you feel that this growth will continue, accelerate or decline during the next 12 months? What should Washington be doing, or not doing, to enhance economic growth?

In a misguided effort to reduce the federal budget deficit, the tax increase of 1990 instead pushed the economy into recession while the deficit ballooned. President Clinton's 1993 tax increase has seen an economy that is begrudgingly growing, but not creating many good jobs. Both tax increases are having a real impact on the ability of small business to continue the job creation witnessed during the 1980s. Raising the tax rates on the very people we are counting on to create jobs is a misguided policy, and I have and will support efforts to reverse the course of tax hikes.

Government not only inhibits job growth through excessive taxation, it also has dramatically raised the cost to business through over-regulation. The burden placed on businesses by government mandates and regulations has clearly reached a crisis point, and further steps in this direction could destroy any hope of a sustained economic recovery that would also create jobs. We must slow down this regulatory explosion.

Tax policy should encourage investment and savings, not discourage it. By encouraging investment, government could encourage spending money where it counts most: job creation. I consistently supported efforts that create incentives to save and invest, such as:

- lowering the capital gains tax rate to 15 percent;
- indexing capital gains to inflation and targeting the lower rates on new and expanding small businesses;
- permanently extending the research and development tax incentive to include initial commercialization costs;
- eliminating the double taxation of corporate dividends; and
- reducing the deductibility of interest payments on corporate debt.

Additionally, on September 27, 1 and 300 of my Republican colleagues signed the Republican "Contract with America." The contract proposes 10 pieces of legisla-



Rep. Rick Santorum

tion that, when signed into law, will: a) limit and hold government accountable, b) promote economic opportunity and individual responsibility for families and businesses, and c) maintain security both at home and abroad. I will be happy to provide you with a copy of the "Contract with America."

What are the key issues facing the voters of Pennsylvania as Election Day approaches?

The list of "key" issues facing the voters in Pennsylvania is important; it includes job creation and the economy, taxes, the deficit, welfare reform, health care reform, the Clinton administration's foreign policy, etc. However, more important than the mere recognition of these issues is the philosophy of the candidates in addressing them. The common thread in my approach to these issues is a strong belief in creating opportunity for the individual, but also requiring responsibility from the individual.

For example, I have introduced comprehensive welfare reform legislation that gives welfare recipients the opportunity to learn job skills in order to find a way to provide for their families; it also requires recipients to work and sets a time limit of two years in the system. This is a common sense approach to issues that should be a part of all of our domestic policies.

Likewise, in foreign affairs, the United States should stand for the principles we hold dear (such as free and democratic elections and a basic commitment to human rights) and require nations to meet these basic principles before they are welcome to join in partnership with the United States. This philosophy guides my approach to addressing issues affecting our nation.

Newsbriefs

(Continued from page 2)

Karbovanets slips back into free fall

KYYIV — The karbovanets has slipped into an increasingly steep decline, falling 6 percent of its value against the dollar on a single day, October 13, and 12 percent since October 10. On October 14, Ukraine's currency was selling at 100,000 kbv to the dollar. The collapse follows Ukraine's October 7 decision to abolish the government's artificial exchange rate in favor of a free market one. It is the first step in an economic reform package announced by President Leonid Kuchma on October 11. (The Financial Times)

Chornobyl reactor shut down for repairs

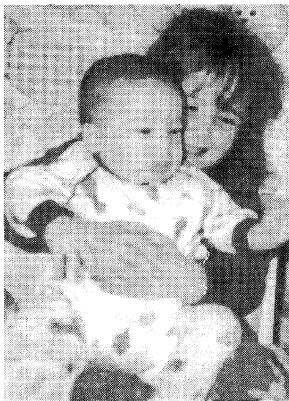
CHORNOBYL — Ukrainian authorities shut down Chornobyl's reactor No. 3 after a crack was detected in a pipe carrying water to cool fuel rods, according to Reuters and Interfax. No radiation had escaped and no risk existed to personnel, officials said. This leaves no reactors currently in operation. The only other Chornobyl reactor on line, reactor No. 1, was shut down on October 8 for routine maintenance. Reactor No. 3 was scheduled to be reopened within four to seven days. (RFE/RL Daily Report, Associated Press)

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

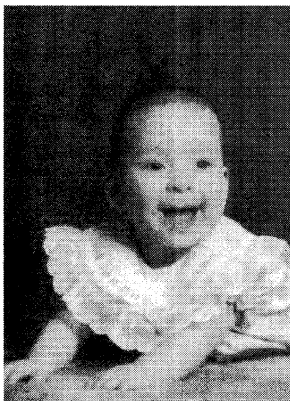
Young UNA'ers



Robert Geddes is a new member of UNA Branch 5 in Astoria, N.Y. Robert is the great-grandson of Stanley Krywen, first president of UNA Branch 5, which was founded in 1915. Robert was enrolled by his mother, Joan.



Nicholas Bonchuk Riedel and sister Megan Ann, children of Dona and Leo Riedel, are new members of UNA Branch 378 in Woodbine, N.J. Both were enrolled by their grandmother, Anna Riedel.



Lauren Kushner is a new member of UNA Branch 130 in Astoria, N.Y. Her parents, Theresa and Michael Kushner enrolled Lauren into the UNA. Lauren's father, Michael, is a New York City policeman.



Christa Nicole Maney, daughter of Evelyn and James Maney, is a new member of UNA Branch 13 in Watervliet, N.Y. She was enrolled by her grandparents, Mykola and Teresa Halko.

Detroit District focuses on organizing



Dr. and Mrs. Atanas Slusarczuk (seated) are seen at the Detroit District Committee meeting with (standing, from left) Roman Lazarchuk, Jaroslaw Baziuk, Alexander Blahitka and Dr. Alexander Serafyn.

by Stephen M. Wichar Sr.

WARREN, Mich. — Branch secretaries and district committee officers of the Ukrainian National Association's Detroit/Toledo/Windsor district who attended the organizing meeting here on September 18, were delighted with the agenda promising "new directions."

The conclave was organized by Dr. Alexander Serafyn, district committee chairman and UNA advisor. He was assisted by Advisor Roman Kuropas and UNA Treasurer Alexander Blahitka.

With each attendee receiving a packet of organizing information, Mr. Blahitka began to elaborate on the current financial and organizational status of the UNA, but with careful emphasis on a common problem that has beset all fraternal orders: the enlistment of new members. He added that the UNA Home Office officials are taking positive steps toward reversing this decline in membership.

Using statistical data beginning with 1973, Mr. Blahitka pointed out that "a critical membership drop in our churches and community organizations, old and young alike, has severely strained the enlistment growth." Mr. Blahitka added, "the UNA Executive Committee maintains that this crisis can be averted with new strategies, with more resolute efforts by local secretaries along with professional organizers."

Furthermore, the executive committee is planning to establish UNA offices in key fraternal centers both in the U.S. and Canada. The treasurer indicated that UNA insurance policies and pension plans are not only competitive in the insurance industry, but even surpass many plans in benefits.

"I believe," Mr. Blahitka added, "that with a 100-year track record, the UNA has not only overcome obstacles in a changing world, but has consistently been a vital

force in supporting a national spirit, traditions, and the Ukrainian cultural sphere, both in this country and abroad."

In presenting other stats, the treasurer reminded the Detroit delegation that among 31 UNA centers, Detroit/Toledo/Windsor placed 13th in fulfillment of an assigned membership quota of 115. The over-all membership growth of 35 persons, he said, was thanks to the efforts of Dr. Atanas Slusarczuk, H. Korbiak, A. Lawrin, S. Fedyk, W. Leschuk, O. Maruschak, O. Tatarsky, I. Czuchrak, A. Doroshenko and P. Zaluha.

Mr. Blahitka was also offered congratulations to Dr. Slusarczuk, who was recently honored as the 1994 Fraternalist of the Year by the National Fraternal Congress of America. Dr. Slusarczuk was chosen from 40 candidates nominated by the nation's fraternal societies.

"As we know, organizing new members is a primary organizational concern among all fraternalists, but volunteerism in other community activities is equally important," Mr. Blahitka noted. "Dr. Slusarczuk's appointment as Fraternalist for 1994 by the National Fraternal Congress of America (NFCA) is a distinctive accomplishment." The Detroit District Committee members responded with a standing ovation and sang "Mnohaya Lita."

Discussion and questions followed the treasurer's thought-provoking discourse. Branch secretaries suggested that application forms be simplified (currently they are eight pages long), that professional training be provided to local secretaries within the guidelines of Michigan fraternal insurance laws, and that introductory letters should be designed to attract prospective members.

In addition to the foregoing, the agenda included a discussion of the value and sales of annuity programs. The 26 persons who attended the seminar-meeting adjourned the day's deliberations with a luncheon.

Thinking about buying a home?

The Ukrainian National Association offers its members

- **Low Fixed-Rate Mortgage Loans**
- **For 1-3-Family Owner-Occupied Homes**
- **Quick Appraisal and Approval**
- **Low Closing Fees**
- **Fast and Friendly Service**

Thinking about refinancing?

Take the right step. Call us about rates, terms and more information at

1 (800) 253-9862 (except N.J.) or
(201) 451-2200

Notice to publishers and authors

It is The Ukrainian Weekly's policy to run news items and/or reviews of newly published books, booklets and reprints, as well as records and premiere issues of periodicals, only after receipt by the editorial offices of a copy of the material in question.

News items sent without a copy of the new release will not be published.

Send new releases and information (where publication may be purchased, cost, etc.) to: The Editor, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302.

Cleveland District kicks off UNA centennial celebrations with open house

CLEVELAND – The UNA Cleveland District kicked off its centennial celebration on Friday, September 23, with an open house reception at the Ukrainian Museum, located in the historic Tremont area. The reception co-chairs were Andy Fedynsky, director of the museum, and Marie Smith, UNA representative of the Ohio district office based in Parma.

The museum has an extensive collection of UNA photographs, publications and memorabilia. Mr. Fedynsky designed and coordinated the special exhibit for the UNA. Approximately 150 people attended and viewed the exhibition.

Anya Dydyk-Petrenko, UNA vice-presidentess and broadcaster/editor for Voice of America, was a special guest at the reception. She attended with her husband, Jurij. Ms. Dydyk-Petrenko did the honors of cutting the cake along with Bill Liscynsky, Cleveland District chairman and former supreme advisor, Taras Szmagala Sr., former supreme auditor, and Taras Szmagala Jr., advisor.

A special thanks was expressed to Victor J. Riley, Jr., chairman, and Robert W. Gillespie, president, of Society Bank. Twenty Society employees, who were organized by Lilly Straith, volunteered for the "Neighbors Make the Difference Program" and helped with preparations at the museum.

Branch secretaries who attended were Myroslaw Silecky from Lorain; Estelle Woloshyn, with her husband, Gene, from Youngstown; Nick Bobeczko, and his wife, Mary; and Zenon Holubec.



Seen at the centennial celebration are: (front row, from left) Marie Smith, Anya Dydyk-Petrenko, Mary Bobeczko, Jennie Bochar; (back row) Andrew Fedynsky, Dr. Zenon Holubec, Taras Szmagala Sr., Nicholas Bobeczko and Taras Szmagala Jr.

Bandura music was graciously provided by Dr. Taras Mahlay. The co-chairs, Mr. Fedynsky and Ms. Smith, and hostess, Jennie Bochar, were everywhere greeting people and making sure they

were having a good time. Everybody enjoyed viewing the museum collection as well as the UNA exhibit.

The special exhibit was on display at the museum on Sunday afternoons,

October 16 and 23. To conclude its UNA centennial celebration, the Cleveland District is having a banquet on November 6, at 2 p.m., at Holy Trinity Church Hall, 9672 State Road, North Royalton, Ohio.



Dr. Taras Mahlay performs on the bandura as Mr. and Mrs. Stephen Wolanyk listen.



Iwan Schuljak, caretaker of the Ukrainian Museum, with Halyna Holubec and Andy Demjanczuk.



Anatole Siry, teacher's aide in the Cleveland schools, and George Bilokonsky, president of the Raiduha Ukrainian Business Bulletin, converse.



Michael Fedak, Esther Musichuk and Estelle Woloshyn socialize.

THE UKRAINIAN WEEKLY

A new beginning

After more than three years of false starts on the road to economic reform and rejuvenation, it finally seems that Ukraine's leaders have gotten on track, as the Parliament voted to support a Western-oriented system of market reforms – even a radical program – proposed by President Leonid Kuchma.

First and foremost, the package is aimed at improving life for the citizens of Ukraine, who are economically devastated after the collapse of the Soviet Union. Today, in Ukraine, production has fallen by over 30 percent and unemployment has risen to 25 percent, although officially the unemployment rate was registered at 0.4 percent in April of this year. With the exchange rate of the karbovanets to the dollar hitting 100,000 karbovanets this month, the average worker's wage has dropped to a little over \$10 a month. President Kuchma has said that he will provide "a built-in security net," to protect those hardest hit by his planned reforms.

However, his package is also partially aimed at luring the West, by showing that Ukraine is serious about Western reforms, and that these reforms will indeed turn the tide in this country on the brink of economic collapse.

Almost three months in the making, Mr. Kuchma's plan demonstrates that he is not one to shrug off responsibilities.

He has shown also that he is a leader who is serious about reform, even if it means locking horns with the Communist-dominated legislative body. "Political changes are needed. The Parliament cannot interfere in the affairs of the president ... and does not have the power to act independently on economic reform," he said.

The Ukrainian president has also shown the West that in Mr. Kuchma they have a leader they can talk to, a statesman who is committed to making Ukraine independent not only *de jure*, but *de facto*.

He told the Parliament clearly last week that it can forget about going back to the Soviet Union; he told them unequivocally that in order for Ukraine to survive, it has to move in only one direction: forward. And the biggest guarantee of this forward movement is a place in the world's market economy.

If one were to judge by this week's vote in Parliament, it appears the Ukrainian Parliament has finally realized that now it can only turn to an extended Western hand for aid.

Indeed, if the Parliament, the president and the Cabinet of Ministers work together, they can make this reform program more than just talk. They can prove to the West that they are serious about making their economy work.

Already the West has promised aid.

The G-7 promised Ukraine \$4 billion at its Naples summit in July, and next week Ukraine becomes the topic of conversation at its high-level conference in Winnipeg, where President Kuchma will speak. (Russia, which wanted to participate in the program, was snubbed.)

The United States has promised an additional \$100 million for economic programs, and Mr. Kuchma's programs are endorsed by such powerful Western institutions as the International Monetary Fund and the World Bank.

These world powers have shown that they believe in Ukraine under the guidance of President Kuchma. And this is bolstered by the recent invitations extended by the Canadian and U.S. governments, and by meetings with World Bank and IMF leaders.

Now, the Ukrainian Parliament, too, has to believe in the Kuchma reform program. The way Parliament members can show their faith is to grant the leader power in economic reform initiatives, move forward with a new Constitution to secure that power, and begin to turn state property over to private hands.

The West has begun to demonstrate that it believes in Ukraine. The real question remains: Does Ukraine believe in itself?

Oct.
17-26
1905

Turning the pages back...

Yulian Romanchuk was the elder statesman of the Ukrainian populist movement, and one of the pre-eminent political figures in western Ukraine until his death (at 90) in Lviv in 1932.

He was also among the architects of a five-year period (1890-1894) of inter-ethnic rapprochement in Austrian-ruled Galicia known as the "New Era." This was an attempt to infuse an element of cooperation between the German-, Polish- and Ukrainian-speaking populations in the imperial province.

The eventual failure of this effort was in part due to continued hostility between Poles and Ukrainians, complicated by the former's political ascendancy (particularly their conservative element) within the Austrian empire. As a result, Ukrainians sought allies among more progressive forces, such as the Jewish Zionists.

Romanchuk was a long-standing member of the Austrian Reichsrat, and the head of the Ukrainian Parliamentary Club and the National Democratic Party. It was in this capacity that he raised the issue of equal rights for Jews during the debates of September and October 1905 on national/ethnic representation in Parliament. He came out squarely in favor of a Jewish "curia" in the legislature.

Opposition to this idea was strong, and the only other deputy who backed it was the Jewish nationalist representative from Chernivtsi, Benno Straucher. The Ukrainian daily, *Dilo*, printed Romanchuk's speech on its front page, and the Jewish *Togblat* followed suit.

This position, adopted by Romanchuk in October 17-26, 1905, laid the foundation for subsequent Ukrainian and Zionist nationalist cooperation.

Sources: "Romanchuk, Yulian," *inter alia*, *Encyclopedia of Ukraine*, Vol. 4 (Toronto: University of Toronto Press, 1993); Lella Everett, "The Rise of Jewish National Politics in Galicia," in F. Sysyn, A. Markovits eds, "Nationbuilding and Politics of Nationalism" (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1982).

BOOK REVIEW

Melnyczuk's breakthrough novel

What is Told by Askold Melnyczuk. Boston: Faber & Faber, 1994. \$21.95.

by Michael Naydan

"What is Told" is a breakthrough novel for Ukrainian literature written in English. In a short time it has garnered extensive critical attention among the highest American cultural circles with a number of reviews in prominent periodicals like *The New York Times Book Review* and *The Boston Globe*. The *Times* reviewer Alida Becker called it an "inventive, enormously assured novel" (March 27, 1994).

The book is an articulate and witty ride through the emigre experience. It intersperses chapters that examine the deepest, quasimythical roots of 10th century Ukrainian tribal society with a historical reality that, chronologically, spans two world wars and the Polish and Soviet occupation of Ukraine. It eventually ends up in Free Fall, N.J., a mythical town in a not so mythical state.

The novel is first and foremost a family chronicle that follows the fate of Zenon and Natalka Zabobon and their progeny, their daughter Lastivka and her husband Arkady Vorog, as well as their most distant ancestors, Toor Zabobon and his clan from Rozdorizha – the crossroads of fate, of history, of time. It ends with the Vorogs, sleeping child observed by the shadow of his ancestors. Yes, the names are all meaningful. That is part of the secret language of "What is Told," as individuals try to find their place in History (with a capital "H").

King Toor (whose name means "uroch") exhibits the most primitive of instincts – survival, as he relentlessly battles his Tatar enemies. This is the "gift" that each succeeding generation takes from him, carrying the burdens from a bloody past with a love for their native land. But the violence begets violence and always ends in death as well as a blind need for revenge. The cycle is endless.

And what of history? While Zenon's brother Stefan Zabobon partakes of perverse sexual pleasure in Paris with his paramour in 1933, children starve to death in the villages of Ukraine as dogs nibble their lifeless bodies. This is History at its indifferent worst. The author gives a whirlwind tour of Ukrainian history to an audience in America that, by and large, like the cab

driver giving Stefan a ride in a blizzard on Route 22 in northern New Jersey, carries "none of the burden of the past" (p. 188). That burden of the Zabobon clan includes Bolshevik lies and repression, as well as nationalist fervor and its blind excesses.

The central voice of the novel, Stefan, caught in that blizzard shortly before his death, experiences an epiphany: "Identity is a lie. History is a lie. Psychology the history of lies. And so on. Up and down do not exist. They are categories created by 'up' to keep 'down' down. Einstein, speaking in the language of physics, said the same thing. It burst open a door. We are freer than we know or want to know. We create ourselves. But there are so few guidelines. We're barely capable of making a good bouillabaisse. We shouldn't hope for too much in the way of humans" (p. 189).

The author has a marvelous capacity for lyrical flights. Toward the end of the book, the once profligate hero Stefan waxes eloquently in a conversation with a neighbor: "Mrs. McDonald, have you ever thought that the stones and trees and even the water want to speak? I think the only difference between us and objects is that we have words to give another life to the things that contain us. Birds and fish don't need words to become themselves. We do. We're made by the language we hear. Sorry, the wind blows these strange thoughts in. You're kind to listen. I come from a place where the earth has been trying to speak for so long. I'm afraid when it finally does, the first thing it will do is scream" (p. 147).

The novel asks many questions: What is civilization? What is history? What is a nation? What is a Ukrainian? And what does it mean to be a Ukrainian in a non-Ukrainian land – with the inherent baggage this entails? Whether one likes the book or not, it will provoke thought both for its reverence as well as for its irreverence for the past. When reading it, remember that it is fiction. But fiction is often embedded in deeper realities.

This is the first novel in English that raises the Ukrainian theme for a sophisticated literary audience. It interweaves the psychological realities of an individual life, love and death with the mythical hyperpresent reality of history. The novel exudes a bittersweet quality in the hero's quest for coming to terms with who he is through what has been told by those previous generations. This is precisely what history gives – a map for an individual to the present and future.

Michael M. Naydan is head of the department of Slavic and East European languages at the Pennsylvania State University.

To The Weekly Contributors:

We greatly appreciate the materials – feature articles, news stories, press clippings, letters to the editor, and the like – we receive from our readers.

In order to facilitate preparation of *The Ukrainian Weekly*, we ask that the guidelines listed below be followed.

- News stories should be sent in not later than 10 days after the occurrence of a given event.
- Information about upcoming events must be received one week before the date of *The Weekly* edition in which the information is to be published.
- All materials must be typed and double-spaced.
- Newspaper and magazine clippings must be accompanied by the name of the publication and the date of the edition.
- Photographs submitted for publication must be black and white (or color with good contrast). Captions must be provided. Photos will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.
- Full names and their correct English spellings must be provided.
- Persons who submit any materials must provide a phone number where they may be reached during the work day if any additional information is required.

LETTER TO THE EDITOR

In defense of Andrij Wynnyckyj

Dear Editor:

In defense of Andrij Wynnyckyj: For me, his piece, "Ripped Off," was an evocative portrayal of one man's experience, experiences being by nature subjective. I'm sure he did not at all intend to be patronizing, as Diane Dumas (Letters to the Editor, October 9) perceived him to be, nor is his writing "an attempt at creative writing and dry wit."

In fact, his writing is creative, unique and personal. Refreshing to some, and perhaps repulsive or irksome to others. Subjectivity, again. Upon reading "Ripped Off," I laughed uproariously because: a) I know Mr. Wynnyckyj personally; b) he is streetwise (in a scattered, innocent way); and c) having traveled to Ukraine three times, (pre- and post-Soviet) I knew exactly what Mr. Wynnyckyj was describing.

Although I have never personally been ripped off (having lived in New York City and acquired healthy habits of self-preservation and an uncanny ability to sniff out the dangerous and sinister), I did experience the frustration of dealing on almost any level with an over-bureaucratized, inept system imposed by the sovieticus mold, along with its many macro- and micro-cosmic manifestations.

Mostly, I observed and witnessed. With sadness, rage, disgust, what have you. Not because I am a spoiled Westerner accustomed to service, speed and comfort, but because I mourned that Ukraine is so slow

to catch up with certain global norms adhered to in the West: self-respect, respect for others, respect for the individual...the basics. Along with this, a smoothly functioning system allowing people to behave civilly, not transforming them into impatient, frustrated toilers.

I separated the quirks of the system from the essence of what Ukraine means for me, and consciously reminded myself that an idiotic, bloated, cumbersome system was not to be equated with "Ukraine." The system was a beast that had infiltrated the society. Unfortunately, remnants of the Soviet style cannot be expected to disappear overnight. It takes time — this is a society in transition.

Also, I wondered, what is this "Ukrainian" virtue? I am aware of "human" virtue. And I'm curious, what kind of blind-folded, Potemkinesque trip did Ms. Dumas have?

Realistically, yes, we can perceive Ukraine as a "beautiful and blessed land" while simultaneously, vociferously criticizing certain of its barbaric, Stone-Age features. Mr. Wynnyckyj wrote a revealing story about his personal experiences. He is the protagonist. Ukraine is the setting.

Undeniably, beautiful experiences and angelic people are to be found in Ukraine. At the same time, a consensus exists among most travelers to Ukraine and territories still infected by the Soviet virus that the surreal, the absurd, the quintessentially Soviet is still very much in evidence. To bring it to the fore, via the discerning eye of a talented chronicler, helps weed it out.

Luba Gawur
Kent, Ohio

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



Reagan bashing and the cold war

For years America's privileged leftist elite tried to convince us that the whole matter of Soviet terror and imperialism had been vastly overblown.

Leading the disinformation highway, even as late as the 1980's, were folk like Duke University professor Jerry Hough, the Daffy Duck of discredited "Sovietologists."

You know the story. If Robert Conquest, Richard Pipes and other reputable scholars wrote that Stalin liquidated millions, Dr. Hough and his ilk shot back that this was a manifest exaggeration.

If some of us argued that the Soviet Union destroyed nationalities, academics took umbrage, arguing that such statements were the fantasies of hysterical "captive nations types."

The greatest outrage expressed by the idiot savants of the left came when President Ronald Reagan categorized the Soviet Union as "an evil empire." How could the United States, with its record of minority oppression and imperialism, they huffed and puffed, dare to call any other country evil?

Name-calling only served to increase tensions, the leftist gaggle told us. The Soviet Union was a solid and stable state. We needed to learn to live with that reality or risk a nuclear holocaust. Every time the Soviets expanded their military influence, we were told, they were doing it to protect their borders. We had to be sensitive to such behavior in the interests of harmony.

Fortunately, American presidents — with the exception of Franklin Delano Roosevelt — were unwilling to accept Soviet imperialism as a prerequisite for world peace. They adopted a policy of "containment" following the dictates of the Truman Doctrine of 1947, which called for the United States to support free people who resist subjugation by armed minorities or by outside pressures.

Although some American presidents went to war to contain communism, and others sought to accommodate the Soviets through co-existence, no president dared consider a "roll-back" of communism. No president, that is, until Ronald Reagan.

According to Peter Schweizer, author of "Victory: The Reagan Administration's Secret Strategy that Hastened the Collapse of the Soviet Union," President Reagan "viewed the East-West struggle as a titanic battle between good and evil." And evil had to be eliminated.

"In 1982, President Reagan and a few key advisers began mapping out a strategy to attack the fundamental economic and political weaknesses of the Soviet system," writes Mr. Schweizer.

The goals and means were outlined in a series of top-secret national security decision directives (USDDs) signed by the president in 1982 and 1983.

NSDD-32 authorized the United States to "neutralize" Soviet control over Eastern Europe and Soviet organizations in the region. This strategy included covert financial, intelligence and logistical support to the Solidarity movement in Poland.

NSDD-66 declared that it would be U.S. policy to disrupt the Soviet economy by weakening Soviet revenue sources (hard currency).

NSDD-75 called for the United States to move away from a posture of co-existence with the Soviet Union and to advance a policy of changing the Soviet Union.

The man who actually put all of these directives into effect was CIA director Bill Casey. He had the unenviable task of hav-

ing to "reorganize, revitalize and reorient" the CIA after the debacle visited upon the agency by Admiral Stansfield Turner, a Jimmy Carter appointee. "During his four years as DCI," writes Mr. Schweizer, "the admiral had eliminated some 820 clandestine positions." The CIA was a paper tiger in 1981, a shell of its former potent self. Speaking in 1981, one demoralized CIA official remarked: "We couldn't have run a covert operation against the corner 7-Eleven, much less behind the Iron Curtain."

Mr. Casey, a man who told his agents that the "captive nations are our best allies," changed all that. He perfected a U.S. strategy which included: 1) substantial financial and military support to the Afghan mujahedin, including personnel to carry the war into the USSR itself; 2) a sophisticated and detailed psychological operation to fuel indecision and fear among the Soviet leadership, a campaign unwittingly aided and abetted by the liberal media which consistently portrayed President Reagan as a shoot-from-the-hip cowboy; 3) a comprehensive global campaign to reduce Soviet access to Western high technology; 4) a technological disinformation campaign which included flawed but incredibly complex hi-tech information which misdirected Soviet scientific research; 5) an aggressive high-tech defense build-up, with SDI ("Star Wars") as the centerpiece, which severely strained the Soviet economy and further drained Soviet resources.

Perhaps the most effective result of the Reagan strategy was Mr. Casey's ability to convince Saudi Arabia to increase its production of oil from 2 million to 9 million barrels a day, significantly reducing the price of oil. This action both helped the United States and, according to Mr. Schweizer, "drove a stake through the heart of the Soviet economy. The Soviets were heavily dependent on oil revenues to stay afloat. Convincing the Saudis wasn't easy. In return for their cooperation, they requested AWAC reconnaissance planes, a move vociferously opposed by Israel and the pro-Israeli lobby. Fortunately, President Reagan ignored intense Jewish pressure and did what was best for the United States.

"The Soviet Union did not collapse by osmosis," concludes Mr. Schweizer. "Soviet communism was not an organism doomed to self-destruct in any international environment. American policies could and did alter the course of Soviet history."

Not everyone agrees with Mr. Schweizer's conclusions. Two academics who don't, according to Herbert Mitgang (The New York Times, December 27, 1993) are Texas A & M history professor H.W. Brands — who in his recent book "The Devil We Knew: Americans and the Cold War," clings to the fantasy that the Soviet Union was forced to act aggressively by the U.S. — and the late Baruch college history professor Edward Pressen who in his book "Losing Our Souls: the American Experience in the Cold War," believed that it was America that initiated the cold war and prolonged it by design. Mr. Pressen wrote that the United States was so grievously harmed by the cold war that the country may never fully recover from its effects upon "our values, our freedoms, our politics, our security, the conditions of our material life, the quality of our productive plant, and the very air we breathe."

Romantic communism may be dormant in Eastern Europe but it's still very much alive on America's college campuses!

TAKING STOCK OF OUR COMMUNITY

In an effort to ascertain our communities' assets, The Ukrainian Weekly is asking Ukrainian organizations in the United States and Canada, as well as in other countries, to fill out this form and send it to the address given below.

Name of organization:

Location:

Date founded:

Purpose/goals:

.....

.....

Accomplishments:

.....

.....

.....

Number of current members:

Age group encompassed:

Officers:

.....

.....

Mailing address:

.....

.....

Contact person and daytime phone number:

Newsletters, other publications:

Affiliations with other organizations, both Ukrainian and non-Ukrainian:

.....

.....

Comments:

.....

.....

*Please fill out, clip and mail to:
The Ukrainian Weekly, Editorial Offices
30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.*

Parma exhibit to feature Maday Work progresses on translation

of Hrushevsky's history of Ukraine

PARMA, Ohio — Graphic artist and iconographer Andrij Maday will feature his woodcuts in an exhibit titled "Nature and Architecture" during the weekend of November 11-13. The one-man show will be held in the Ukrainian National Women's League of America meeting room at St. Josaphat's Astrodome, 5720 State Road, Parma. The event is sponsored by Branch 8 of the UNWLA.

Over the last 20 years, Mr. Maday has presented numerous talks, lectures and demonstrations of his woodcuts and icons at many venues, among them the Jacob Javits Convention Center in New York. He has conducted lecture tours throughout Alberta, Saskatchewan and Manitoba.

His woodcuts and paintings may be found in numerous private collections, as

well as in over 25 permanent collections in the United States, Canada, Europe and Australia, among them Pennsylvania Academy of Fine Arts, Bucknell University, and Sun Oil Corp. in Radner, Pa. Two of his woodcuts are used as official logos by the Pennsylvania Academy of the Fine Arts. Mr. Maday has received 12 awards for graphics and drawings, most notably The Lewis Comfort Tiffany Foundation Grant.

Mr. Maday has held 31 solo shows in the United States and Canada, including a retrospective exhibition of woodcuts held at The Peale House Galleries of the Pennsylvania Academy of the Fine Arts in Philadelphia. This past summer the artist's woodcuts were on exhibit for six weeks at the Mustard Seed Market in Akron (a premier health food store/restaurant in the Cleveland/Akron area). The pieces on exhibit were personally selected by the president of the company.

For a number of years now, Mr. Maday's time has been devoted almost exclusively to the sacred art of iconography. He has independently studied this ancient art form as well as the scriptures that icons portray. He has completed numerous commissions of icons for churches and institutions as well as private homes.

Mr. Maday is presently working on a monumental three-tiered, floor-to-ceiling iconostas encompassing 42 icons for St. Vladimir Orthodox Church in Calgary.

Nearly 100 pieces will be on display during the "Nature and Architecture" exhibit. Among the pieces are woodcuts, linocuts,

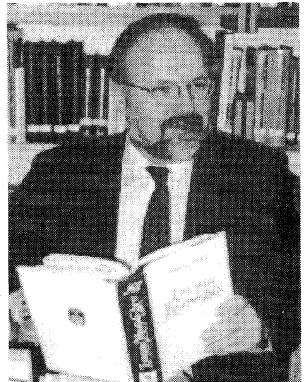
TORONTO — "Work on the English translation of Hrushevsky's History of Ukraine-Rus' (Istoria Ukrainy-Rusy) is progressing well, and the first volume will appear in 1995," declared Dr. Frank E. Sysyn, director of the Peter Jacyk Center for Ukrainian Historical Research at the Canadian Institute of Ukrainian Studies (University of Alberta) addressing the annual board of directors meeting of the Canadian Foundation for Ukrainian Studies.

The work in translation is one of the major projects of the Peter Jacyk Center. Further volumes of the 10-volume work will appear in print as they are readied for publication and as needed resources are available.

Dr. Sysyn pointed out that Hrushevsky's history, originally written in Ukrainian and published between 1897 and 1934, is the most important one written in modern times. No other single work on the subject surpasses it in terms of sources and scholarly literature used.

"The work," said Dr. Sysyn, "is a scholarly statement both of Ukrainian aspirations to nationhood and of the cultural and historical foundation on which those aspirations stand. When it appears in English, it will be accessible in a world language to students, scholars and others who do not read Ukrainian, but who need to know about Ukraine."

To assist publication of the Hrushevsky work in translation, the Canadian



Dr. Frank E. Sysyn

Foundation for Ukrainian Studies has agreed to provide a grant of \$50,000. This sum will ensure the appearance of volume I in 1995 and support of work associated with publication of further volumes.

The Canadian Foundation for Ukrainian Studies, closely affiliated with the Ukrainian Canadian Business and Professional Federation, is dedicated to supporting Ukrainian studies as well as the production of associated resource materials. The foundation financed publication of the five-volume English-language Encyclopedia of Ukraine, completed in the fall of 1993.

The foundation is also assisting in the production of NOVA, an exciting new methodological series of resource materials for the teaching of Ukrainian to children who are not now fluent in the language. NOVA is a project of the Ukrainian Language Education Center also at the Canadian Institute of Ukrainian Studies.



"Bald Eagle," 1994 by Andrij Maday.

(Continued on page 14)

Saradjian and Vynnytsky to debut at Carnegie Hall

NEW YORK — Cellist Vagram Saradjian and pianist Volodymyr Vynnytsky will appear in a Carnegie Hall debut concert on Sunday, November 13, at 3 p.m.

The concert, sponsored by Artists International Presentations Inc., will feature the artists in a program of works by Bach, Schumann, De Falla and Shostakovich, and world premieres of works by Tchaikovsky, Skoryk and Khachatryan.

Mr. Saradjian, referred to by Mstislav Rostropovich as "...a cellist of exceptional talent, with an expressive, rich sound and brilliant technique," has been internationally acclaimed for his extraordinary fusion of stunning virtuosity, radiant humanity and intelligence. Since his triumphs in 1975 at the International Cello Competition in Geneva and the International Tchaikovsky competition, Mr. Saradjian has concertized as a soloist with leading orchestras worldwide, and has played with leading conductors, among them Gergiev, Khachatryan, Kondrashin, Rostropovich, Shostakovich and Temirkanov. Hailed as a champion of contemporary music, Mr. Saradjian has earned the admiration of many modern composers who have dedicated works to him.

Born in Yerevan, Armenia into a family of remarkable musicians, Mr. Saradjian studied at the Yerevan Music School for Gifted Children, and then was invited by Maestro Rostropovich to enter his class at the Moscow Conservatory. Highly esteemed by his mentor, young Saradjian was requested to be a soloist at Maestro Rostropovich's conducting debut in Kyiv.

Mr. Saradjian has performed throughout the former Soviet Union, Europe, the United States, and Asia. His extensive discography may be found on the Melodiya and Art & Electronics labels.

A winner of the Marguerite Long-Jacques Thibaud International Piano Competition in Paris of 1983, Mr. Vynnytsky has established himself as a distinctive and captivating musical personality and received critical and audience acclaim for his fresh, penetrating readings of the scores.

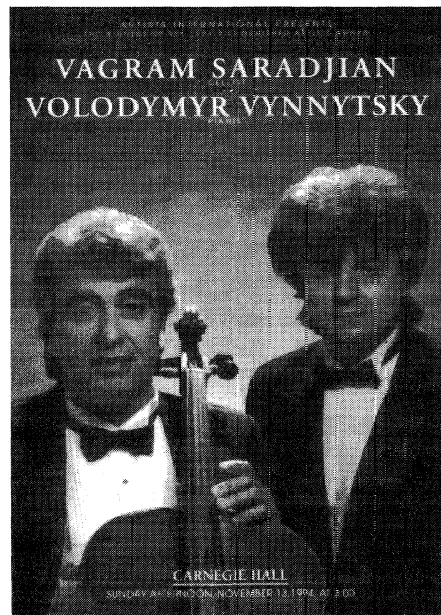
Mr. Vynnytsky has performed as a soloist with the leading orchestras of Ukraine, Poland and France. He has also earned a reputation as a brilliant chamber music performer and, in recent years, has actively collaborated with Mr. Saradjian.

Born in Lviv, Ukraine, Mr. Vynnytsky studied at the Lviv Music School for Gifted Children under the tutelage of Lyd a Golembo and later at the Moscow Conservatory with distinguished pianist Evgeny Malinin. After earning his doctorate in 1983, he concertized extensively throughout Ukraine, the

other republics of the former Soviet Union and Europe.

In addition, he actively promoted new music as a member of the Perpetuum Mobile Kyiv Chamber Ensemble and taught at the Kyiv Conservatory. Mr. Vynnytsky's recent North American appearances include New York, Chicago, Washington, Boston and Philadelphia.

The concert will be held at Carnegie Hall, 57th Street and Seventh Avenue. Tickets, at \$45, \$30, \$20, \$15, are available at the Ukrainian Institute of America by calling (212) 772-8489; the Carnegie Hall Box Office, or Carnegie Charge, (212) 247-7800.



Poster announcing the Carnegie Hall debut of cellist Vagram Saradjian and pianist Volodymyr Vynnytsky.

Vedel liturgy to be celebrated in New Haven

NEW HAVEN, Conn. — St. Michael's Ukrainian Catholic Church of New Haven will celebrate its 85th anniversary on Sunday, October 30, by celebrating a special liturgy at 10:15 a.m.

The church choir, directed by Prof. Bohdan Markiv, will sing the world's first complete performance of the a cappella liturgy composed by Artem Vedel (1767-1808). Originally this opus was written in church Slavonic, and the choir director chose to translate it into Ukrainian language.

In general, this composition has liturgical intonation, ethereal quality, natural chord connection and progression. It seldom departs from tonal harmony, yet uses both major and minor chords, while the melodies seldom exceed an octave. Typical of Vedel's works, this composition expresses sonority despite its unsophisticated harmonic language.

Historian Vasyl Kuk has been researching and collecting the works of Vedel, a virtually unknown and oppressed composer who was banned and committed to a mental institution because of his Ukrainian heritage. To date, Mr. Kuk has recovered more than 80 of Vedel's compositions.

Mykola Nychar of Jackson Heights, N.Y., provided the New Haven choir with a copy of the score.

CIUS is weathering storm of financial cutbacks, says director

by Andriy Wynnyckyj

Program priorities

JERSEY CITY, N.J. — Dr. Zenon Kohut assumed the title of director of the Edmonton-based Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS) in July after a tumultuous 18 months as its acting director. A scant year after his arrival in Alberta in 1992, Dr. Kohut was made the institute's chief administrator and charged with the task of reorganizing it and refocusing its efforts in Canada in the face of mounting fiscal pressure from the provincial government and its parent university.

In an interview conducted over the summer, Dr. Kohut looked back at the salient events of his tenure as acting director and the challenges he faces as CIUS director.

Baptism by fire: a battle over bilingualism

Coincidentally, as the mantle of acting director of the CIUS passed from Dr. Frank Sysyn to Dr. Kohut, the institution came under considerable external pressure. The new director said that in 1993-1994, because of the political climate in Western Canada, a certain hostility arose to Canada's official multiculturalism policy in general (see *The Weekly*, May 15, "Dr. [Manoly] Lupul blasts Reform Party's anti-multiculturalism platform"), and to the bilingual Ukrainian-English education program in Alberta in particular.

In October 1993, soon after the federal elections in which Preston Manning's Reform Party (notorious for its xenophobic members), narrowly missed becoming the official opposition in the federal Parliament, an effort was mounted to abolish the bilingual education program altogether.

As Dr. Kohut related, the Liberal provincial government headed by Robert Klein intended to cut back sharply on expenditures across the board, and felt great pressure from the electoral success of Reform's "cut spending" platform. According to Dr. Kohut, the Klein government is betting its political future on the issue. "They believe that with these maneuvers they can undercut Reform's position, and four to five years from now, reassert their control over the province. It's quite a gamble."

Health care and education in Alberta were particularly hard hit. The fight for instruction in Ukrainian, which included picketing of the provincial legislature, was largely resolved by February, and is now dormant since the April budget left the bilingual program cut, but out of major harm's way.

Dr. Kohut asserted that this threat has largely been rolled back on the strength of "a general mobilization of parents, pupils and students, a real political action" of the Ukrainian Canadian community in Alberta, combined with protests within the academic community.

Now that the future of the bilingual program has been shored up, Dr. Kohut hopes to oversee the development of a full primary school curriculum, in order to consolidate the Alberta Ukrainian-English bilingual program, in concert with the provincial Board of Education. "We now have it done up to grade 6, but it is very important that this be continued," stressed the director. "And yet it's a very labor-intensive project," he continued. "You need to test the curriculum, conduct pilot programs, provide in-services, train teachers how to use it, and so on." The goal is to produce a comprehensive course of study that covers grades 1 to 8. The institute's effort in this regard is led by the Ukrainian Language Education Center headed by Marusia Petryshyn.

The climate of restraint

Dr. Kohut said the Klein government's fiscal clear-cutting strategy mentioned above has hit the CIUS's host-institution, the University of Alberta, very hard. As a result, the university was forced to effect a three-year across-the-board 21 percent cutback of all aspects of its operations. The CIUS was fortunate in 1994, in that it took only a five percent cut, while the entire institution faced a nine percent rollback and certain departments (e.g., dentistry) were closed down completely.

Dr. Kohut said that among the harshest challenges faced by the CIUS will be to bring it through the financial crisis that will continue at the University of Alberta, he estimated, for the next five years. After this critical period, he hopes that the climate will improve, "but when whole departments are being abolished and amalgamated, you have to be cautious." He pointed out that the university's department of Slavic studies was recently fused with those of Germanic studies and Romance languages.

Nevertheless, the CIUS director spoke proudly of having managed to cushion his charge from the financial storm. He said he will try to prevent any shrinkage of the various programs the CIUS provides. In 1994, the institute was spared some hardship because of the excellent sales recorded by the recently completed five-volume *Encyclopedia of Ukraine*. Next year, Dr. Kohut said he might be forced to cut back on staff.

CIUS priorities, as Dr. Kohut saw them, are the NOVA Ukrainian language instruction program, Dr. Frances Swyrypa's "Ukrainian Canadian" program, the revitalization of the CIUS Press (now headed by Prof. Maxim Tarnawsky at the University of Toronto) and the *Journal of Ukrainian Studies* (where Roman Senkus has assumed the post of editor), the Petro Jacyk Center for Historical Research headed by Dr. Sysyn, and the Stasiuk Program on Contemporary Ukraine.

The Ukrainian Canadian program, which had been neglected because of a combination of increased focus on newly independent Ukraine and a lack of personnel, will be given particular attention. Since Dr. Swyrypa also has a teaching position with the host university's history department, these combined resources will allow the institute to build on the research done on the Ukrainian experience in Canada in the 1920s and onward to produce a volume that would complement Orest Martynowych's "Ukrainians in Canada: The Formative Years, 1895-1924," published by the CIUS in 1991.

An oral history project devoted to interviewing displaced persons who settled in Edmonton in the late 1940s will be given renewed emphasis. Since Jars Balan's "Eco-Museum" project, involving research and the restoration of churches and settlements, has considerable potential for attracting tourism to the province, it is also a source of supplemental government funding.

Contacts with Ukraine, Canadian government

One area that the CIUS director said was definitely not going to be affected by cuts is the exchange program with Ukrainian scholars. In fact, it is being pursued vigorously because, "we can use it to show that we're bringing money to the university by way of various federal grants." In 1994, the CIUS brought eight academics to Alberta under various government programs. Another positive aspect to this effort is that it brings the host institution greater visibility, which can rarely hurt "in this economic climate, and in any other circumstance."

Working with people from Ukraine has proven very fruitful. Dr. Kohut said, including the institute's association with the Naukova Dumka publishing house, but major problems remain, such as "crippling inflation, the lack of an efficient distribution system, and a lax work ethic."

In order to assist in the rebuilding of an infrastructure that blossomed in the latter years under the USSR and then crumbled under economic pressures, the CIUS "will specifically identify with those entrepreneurs who are working in the field of publishing and dissemination and, where we deem it profitable, will deal with those structures that still exist."

One such institution is the Osnova publishing house, which, according to Dr. Kohut, is slated to move ahead with former CIUS director Bohdan Krawchenko's "mammoth textbook project," that is being partially funded by George Soros's Renaissance Foundation.

The University of Alberta is continuing its involvement in "Project Osvita," which is dedicated to helping Kyiv's Clinic No. 1 introduce modern methods, technology and medicine. "It was initially focused on rendering assistance to victims of the nuclear disaster in Chernobyl," said Dr. Kohut, "but the project was given a larger mandate because it was discovered that all these things are related — that the best thing you could do was educate the doctors in Ukraine." In fact, the CIUS director added, funding from the Canadian federal government was recently doubled.

The topic of government programs brought up the issue of contacts with the various levels of government and other institutions in the public sector, which Dr. Kohut hopes to expand. Occasionally, the director said, CIUS staff develop briefing papers for government agencies directly. The Institute has established good relations with Canada's ambassador to Ukraine, Francois Mathys, who is in frequent contact by fax.

The CIUS also assists the Ukrainian Canadian Congress in developing proposals directed at various agencies in the public sector, a form of indirect contact with the government.

Expanding the base of support

Asked about the possibility of another benefactor on the scale of Petro Jacyk appearing on the horizon, Dr. Kohut said that, apart from the major contributors, smaller scale donors contribute an average of \$100,000 to \$200,000 annually, and this has been accomplished without a sustained campaign. He said that one of the CIUS's weaknesses, compared to the Harvard Ukrainian Research Institute (HURI) for example, was that it did not have a fund or fund-raising body devoted to maintaining its financial base, and that this was a weakness he hoped to correct.



Dr. Zenon Kohut

He pointed out that while the Canadian Foundation for Ukrainian Studies has substantially supported many CIUS projects, such as the *Encyclopedia*, there are no direct and formal ties between the two institutions.

Prompted to comment on the balance of popular and scholarly works recently issued by the CIUS, Dr. Kohut shied away from the question, saying the bias will continue to be toward the academic, but rejoined that "matters Ukrainian are much more popular now anyway," and apt to cause a stir in the community because of their novelty.

As an example, he pointed to New York-based historian Dr. Anna Procyk's upcoming monograph on the Ukrainian question and the pro-tsarist "White" Russian forces during the Civil War-Revolutionary period of the 1920s. Dr. Kohut said, "that's going to turn scholarship upside-down, because it will examine how the tsarists preferred to lose to the Bolsheviks rather than make any concessions on the Ukrainian question."

He also alluded to upcoming books on Ukrainian-German relations, Church affairs, the itinerant philosopher Hryhorii Skovoroda, and a collection of essays on history by eminent Harvard historian Ihor Sevcenko.

An international academic effort

Dr. Kohut said that one of the mandates of the CIUS is to develop Ukrainian studies throughout North America and elsewhere, and the revamping of the Neporany Fellowship will give this effort impetus, now that it includes a requirement for a teaching position at the scholar's host institution. This year's recipient will be Leonid Heretz, who will be giving a course in history at Columbia University in New York. "The hope is that recipients would not simply do some research or study," Dr. Kohut said, "but that they would actually develop something, and provide a kind of seed for Ukrainian studies that the host institution would then actively support on its own."

For instance, Dr. Kohut said that Columbia and its Harriman Institute, through the efforts of Profs. Mark von Hagen and Alexander Motyl, show very good signs of being able to develop a full-fledged curriculum in Ukrainian studies.

The CIUS and the Harriman Institute are currently collaborating on a joint "Ukraine-Russia" program. The first stage was a series of conferences held in June in Köln, Germany, and it is to be followed by a conclave in New York, on the Columbia University campus, this November. According to Dr. Kohut, this will "provide a new look at Russian-Ukrainian relations from the 17th century onward." Truly an international effort, it draws on scholars from Poland, Russia and the West.

One of the goals of the project is to shift the focus of academic debate away from its traditional Russo-centrism. "Even if the Russians don't fully participate, if we can get Western historians to change, that's already an accomplishment."

Dr. Kohut spoke optimistically about a new period of cooperation between the CIUS and HURI. "This helps tremendously to broaden our grant base, for example, because there are more opportunities in international cooperation."

While Dr. Kohut acknowledged that there had been a feud between HURI and CIUS in the past, he said it has long been resolved. "We are operating in different countries, we have somewhat different priorities, and we certainly have a different economic base, so if anything there is primarily a beneficial competition." He also pointed out that many on the CIUS staff have come out of Harvard, "so it's almost like a reunion."

UKRAINIAN PROFESSIONAL SOCIETY of PHILADELPHIA

invites all Ghosts, Goblins and general Spooks

to the

HALLOWEEN PARTYOCTOBER 29, 1994
9:00 P.M. - 2:00

AT

UKRAINIAN CULTURAL AND EDUCATIONAL CENTER
700 CEDAR ROAD
JENKINTOWN, PENNSYLVANIA

COSTUMES *** MUSIC BY JERRY M. *** PRIZES

ADMISSION: \$ 10 with costume; \$ 15 without costume

For more information call:

Kathy Chrapacz
(610) 437 - 2124Natalia Luchanko
(215) 663 - 8390**Ukrainian pro hockey update**

by Ihor Stelmach

Merely a mortal King

Rumors about Wayne Gretzky being human have surfaced sporadically throughout his career, but they have always been easily refuted. One merely had to look at the NHL record book. Gretzky holds well over 50 individual marks.

Now there are whispers that the Great One, whose Ukrainian bloodlines run through his paternal grandmother, is in decline. It is quite obvious he is somewhat fatigued. His legs, which have carried him to an average of over 2.2 points per game coming into the 1994-1995 season, lack spring, and his stick no longer owns the puck.

"Anybody who plays 25 minutes a game, as I do, always feels it around the 55- to 60-game mark," he said. "But I've probably been more tired than I've ever been in other years."

The Kings have tried to help Gretzky, who's 33, catch his breath by not double-shifting him on a fourth line. "If I was the coach, I'd use me on the fifth line," Gretzky said disgustedly after another Kings loss late last season. "God, I'm tired of talking about losing."

To be totally fair, Gretzky doesn't get as much help in L.A. as he did with the Edmonton Oilers, who traded him to the Kings in August 1988. With a supporting cast in Edmonton that included Jari Kurri, Paul Coffey, Mark Messier and Glenn Anderson, Gretzky became a legend as an Oiler. But, he is not quite the player he was when he scored more than 200 points in four out of five seasons between 1981-1982 and 1985-1986. Of course, Gretzky silences his new critics — at least for the moment — when he still manages to notch 38 goals and 92 assists, while playing on a disappointing Kings team in 1993-1994. A decline for Gretzky, mind you, would amount to a renaissance for almost anybody else.

Whatever the standard of Gretzky's

play at the moment, it would be wrong to suggest he will not live happily ever after in Los Angeles. His wife, actress Janet Jones, sometimes itches to resume her acting career, but has turned down television parts to spend more time with their three children. The Gretzkys have lots of room for their kids in their huge house in Encino. Gretzky also enjoys more privacy in L.A. than he did in Edmonton. There are a lot of places in L.A. where a hockey player, even the hockey player, can go unnoticed. "I'm only in the sports sections here," he says. "People don't know who our kids are. That wouldn't have been possible in Canada."

While Gretzky's endorsement revenue is up considerably since his move to a major U.S. market, his time spent being a celebrity may actually be down. Fatherhood is first on Gretzky's list of priorities, friends a close second. Shortly before the 1991 All-Star weekend, Denise Gendron of Edmonton, a dear friend of the Gretzkys' who spoke at their wedding, found out her leukemia was no longer in remission. "Janet had spent a lot of time there the last two weeks (January 1991)," said Gretzky, who made a public appeal for a bone-marrow donor for Ms. Gendron. "Denise was a great girl. This was hard on us."

So was that year's All-Star weekend, when Gretzky's best friend on the Kings, center Bernie Nicholls, was traded to the New York Rangers. The Gendron situation coupled with the Nicholls trade did not exactly have the Great One in much of a positive mental state. Thinking the Saturday practice at All-Star weekend in Pittsburgh was optional, Wayne slept in and missed a sold-out practice session. His squeaky clean image was slightly tarnished. To make matters worse, he performed the next day (All-Star Sunday) as though his practice bones ached. While Pittsburgh's Mario Lemieux scored four goals for his squad, Gretzky produced none for his. "Before I left for that game, I told Janet, 'I'm going to be awful today.'"

The Kings have been awful, too (except for an over-achieving playoff run

(Continued on page 13)

ATTENTION**ALL MEMBERS OF BRANCH 179**

Please be advised that Branch 179 will merge with Branch 452 as of October 15, 1994. All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to Mrs. Natalia Shuya, Branch Secretary.

Natalia Shuya
6646 Howard Ave., Hammond, IN 46324
(219) 931-8752

TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 484 IN UTICA, NY

As of November 1, 1994 the secretary's duties of Branch 484 in Utica will be assumed by Petro Cholawka. We ask all members of this Branch to direct all correspondence regarding membership and insurance, as well as their membership premiums to the address listed below:

Mr. Petro Cholawka
709 James Street
Utica, NY 13502
tel: (315) 724-3584



COIO3IBKA • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road
914-626-5641Kerhonkson, New York 12446
FAX 914-626-4638**INFORMAL MEETING WITH UKRAINIAN DIPLOMATS & DIGNITARIES**

GET TO KNOW EACH OTHER IN AN INFORMAL FRIENDLY SETTING

Meet the Ukrainian diplomatic corps at a special weekend in a casual setting at the UNA's Estate, SOYUZIVKA.

Enjoy activities including tennis, volleyball, ping-pong, hiking and good old-fashioned sing-alongs.

All this and more, including cocktails and dinner, served by the fireplace.

COME AND JOIN US ON:

Saturday, November 5, 1994

GUESTS FROM:

New York Consulate
United Nations Mission
Diplomatic Corps
and other special guests

\$150.00 per couple

Children under 12 free

Taxes & gratuities included

Extra Friday overnight stay with breakfast \$25.00 per person

NOW AVAILABLE
Ukrainian Letterhead Stationery! Memo Pads!
Business Cards!
For Office or Personal Use
For catalog write/call 4564 Cottage Grove Rd.,
Uniontown, OH 44685 Tel: (216) 896-9250.

Large 4-room apartment
in central Kyiv
for **RENT** or **SALE**.
For information please call:
(416) 222-0191.

FOR SALE
4.1 Acres with building, Lexington, NY
minutes from Hunter Mountain
Call Shaw Country Realty (518) 263-3900
Central Mall, Rt. 23A, Hunter, NY

ImmigrationVentresca & Ventresca
Attorneys at LawCall for a free subscription to our
Immigration Newsletter

(412) 261-5366

PERU trains business consultants

CAMBRIDGE, Mass. — Twenty Ukrainian business consultants participated in a training program in business consulting skills organized this summer by the Project on Economic Reform in Ukraine (PERU) at the John F. Kennedy School of Government, Harvard University.

Participants learned about American business and American consulting, and they met with American businesspeople and consultants.

In addition to intensive classroom training, participants visited Deloitte and Touche, Price Waterhouse, Booz Allen, RAND, the Institute of Management

Consultants, the Library of Congress and the U.S. Chamber of Commerce.

Sixteen of the participants are members of UkrKonsulting, an association of consultants from all over Ukraine. Four of the participants are on the staff of the Center for Market Reforms, which is headed by Volodymyr Lanovy, former deputy prime minister and current member of Parliament.

The training program is part of the U.S. Agency for International Development's NIS Exchanges and Training Project, organized under the auspices of the Academy for Educational Development.

Pro hockey...

(Continued from page 12)

two years ago), despite the once-deep pockets of owner Bruce McNall. Gretzky's work load remains much the same as it was in 1988-1989, but the Kings have consistently fallen back to fourth or fifth place in their division. This hurts Gretzky, who, after being touted as the salvation of the franchise (and for a while, of the entire league), understandably feels responsible.

McNall, who made his fortune dealing in old Greek and Roman coins, went with too many ancient players on his roster. They were incapable of grinding through the four playoff rounds required to win the Stanley Cup. There were some seven Kings 30 or older back then, and not enough younger players who took pride in their defensive work. The balance of age vs. youth has shifted significantly the past couple of seasons. Yet key veteran greybeards remain: aside from 30-something Gretzky, there still are the likes of Kurri, McSorley and fellow Ukrainian Kelly Hrudey.

Los Angeles talent is still respectable, though, and the Kings have the potential to

sneak up on some of their western rivals. If coach Barry Melrose can piece together a second productive scoring line, develop a more defensively minded defense (very offensive with Uke Alex Zhitnik and new millionaire Rob Blake) plus top draft choice Jamie Storr as a major contributor in goal, the Kings could rebound back to their form of spring 1993 when they challenged Montreal in the Stanley Cup finals.

Naturally, it helps to still have Gretzky.

"All these guys are writing that Gretzky is slipping," the L.A. center said. "Seems like people root for you to get to the top, and then, when you get there, it's almost like they want to see you fail. People say I have a photographic memory on the ice. I don't, but when I read the papers and listen to the television, I do. I remember everything."

"Last year (referring to the 1993 playoff run) we were riding high. But this is more fun. This year, there's some adversity, and of course a lot of the heat is on me. That kind of pressure is the thing I enjoy most."

(Source: Articles by Jay Greenberg in the Philadelphia Daily News and Sports Illustrated.)

UKRAINIAN ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN THE USA

is inviting the Ukrainian Community to attend a lecture given by

Dr. Alexander Yufa

former Associate of the Institute of Energy Preservation of the National Academy of Sciences of Ukraine

Topic: "Alternative Strategies of Economics and Energy Development in Ukraine"

Sunday, October 30, 1994, at 2 p.m.

at the Academy: 206 W. 100th Street, New York, NY 10025

Tel.: (212) 222-1866

Kyyivan Pecherska Lavra



This unique film about the secrets of the catacombs in Kyyiv is now available both in Ukrainian and English. Scenes from this underground monastery have never been available on video. During the times of Prince Yaroslav the Wise, the holy monks Antonij and Feodosij founded the underground monastery on the banks of the river Dnipro — this was the beginning of the Kyyivan Pecherska Lavra — a great religious and cultural center.

Price: \$39.95 U.S.
\$49.95 Canadian

To order call: 1-800-KONTAKT (566-8258)

or send in your order to the following address:
Ukrainian Television Entertainment
P.O. Box 740232
Rego Park, NY 11374-0232

Name: _____ Phone: _____
Address: _____ Day ()
Evening ()

Price	No. of copies	Shipping & Handling	Subtotal	Taxes*	Total
		U.S. \$3.95			
		Canadian \$5.95			
		\$1.95			
			\$2.95		
				Additional Copies	

Enclosed is our check in the amount of \$ _____ made out to: Ukrainian Television Entertainment
* Only for N.Y.S. residents.

Please check one Ukrainian English

To subscribe:

Send \$30 (\$20 if you are a member of the UNA) to The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.



Something to crow about! Everyday Ukrainian A new self-study course

For the beginner — and those who want to brush up — this audio-cassette/book course features practical Ukrainian useful for the business person or traveler.

Developed by Dr. Zirka Derlycia, a teacher of Ukrainian for eighteen years, most recently at Hunter College, New York, the course emphasizes the spoken language and is the equivalent of two semesters of a college course. All recordings are by native speakers.

- Everyday Ukrainian:** 10 cassettes (10 hr.) and 342-page text, \$195. Also available:
- Ukraine: The Land and Its People:** 1 VHS video cassette, \$29.95.
- Bandura—Ukrainian Instrumental Music:** 1 audio cassette, \$10.95.

YOU MAY ORDER BY PHONE, FAX OR MAIL. Major credit cards accepted. Full three-week money-back guarantee.

Our 56-page *Whole World Language Catalog* offers courses in 91 languages. Call or write for your free copy. Our 22nd year.

AUDIO-FARUM
THE LANGUAGE SOURCE

Room 3148, 96 Broad St., Guilford, CT 06437
1-800-243-1234 • Fax (203) 453-9774

SATURDAY, NOVEMBER 12, 1994

AT 5:00PM

IN THE COOPER UNION AUDITORIUM

3RD AVE. & EAST 7TH STREET

NEW YORK CITY

TICKETS AT THE BOX OFFICE

THE UKRAINIAN CHORUS "DUMKA"

of New York

invites you to

A Gala Concert

on the occasion of its 45th Anniversary

- CONDUCTOR: VASYL HRECHYNSKY
- ACCOMPANIMENT: GENYA PALEY

IN THE PROGRAM THE WORKS OF:

- BORTNIANSKY
- HNATYSHYN
- LEONTOVYCH
- LYSENKO
- SICHYNSKY
- SONEYVTSKY
- STETSENKO

AND OTHERS.



COIO3IBKA • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road Kerhonkson, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-4638

INDIAN SUMMER GETAWAY

From mid-September to mid-November

Need some rest and relaxation? Extra vacation days left?
Enjoy the beautiful fall foliage in the Catskill Mountains

MID WEEK - from \$165.00 per couple
WEEKEND (upon availability) - from \$190.00 per couple

* Taxes & Gratuities included

INCLUDES:

- * 2 Nights accommodations standard rooms
- * 2 Breakfasts
- * 2 Dinners
- * Complimentary wine at dinner
- * On Premises:
 - Tennis
 - Volleyball
 - Hiking
 - Enjoy the quiet mountain air
- * Close By
 - Outlet Shopping
 - Golfing
 - Glacier Lakes
 - Wineries

"There is no place like SOYUZIVKA"

NORTH PORT, WARM MINERAL SPRINGS, FLORIDA

A community in Southwest Florida. Retire or relocate to a friendly area that offers beautiful weather, and many activities, such as:

- fishing, boating, swimming, church group activities, etc...
- any size housing is available... 2, 3, 4 bedroom homes, or condo/villas.

Call Rita Dancho, Century 21 Family Realty Center, Inc.

1-800-881-3669 or 1-813-426-5560 residence for more information or literature.

St. Louis eye surgeon honored by community as humanitarian

ST. LOUIS — At a retirement party, a small Ukrainian community of St. Louis bid farewell on August 23, to Dr. and Mrs. William Selezinka, who decided to relocate to San Diego. Dr. Selezinka retired from his professorship at the Busch Eye Institute of St. Louis University, with the resolve to dedicate more of his time to humanitarian work for the benefit of Ukrainian ophthalmologists and their patients.

While visiting Ukraine, Dr. Selezinka noticed that the professional literature there consisted of outdated Russian textbooks. Therefore, he is elaborating a treatise on ophthalmology in Ukrainian, which will be co-authored by Dr. Irene Fedorovych, an ophthalmologist from Ivano-Frankivske presently on an internship in the U.S.

In the past, Dr. Selezinka was very successful in obtaining ophthalmologic instru-

ments and hospital supplies from various sources, which were shipped to the Eye Institute in Ivano-Frankivske. He intends to continue this type of help. Moreover, he traveled to Ivano-Frankivske with a team of eye specialists from the West, who demonstrated the most modern methods of eye surgery.

Mrs. Selezinka has been supportive in all these efforts and trips, as well as in the U.S. by hosting and accommodating the visitors and patients from Ukraine, which resulted in significant outlays. Thanks to their effort in a worldwide publicized cornea transplantation, a 3-year-old Ukrainian boy, born blind, gained the sense of sight; an 8-year-old girl underwent corrective eye surgery and the sight of a 12-year-old, practically blind boy was greatly enhanced by optical devices.

"Veteran of the Year" to be cited

SPRING VALLEY, N.Y. — The Rockland County Veterans Coordinating Council will honor Teddy B. Dusanenko, commander of Ukrainian American Veterans Post 19 of Spring Valley, N.Y., on November 6.

The "Veteran of the Year" citation is given periodically to a war veteran for altruistic contributions to his community.

Mr. Dusanenko was a founding member of the New City Volunteer Ambulance Corps and its active member for many years. He provided gifts and entertainment for the veterans at the Montrose V.A. Hospital, Montrose, N.Y., and regularly represents the Ukrainian American Veterans at civic functions, such as naturalization ceremonies. Very often he serves as a liaison between Ukrainian community and federal, state and local government officials.

The Dusanenko family is one of the few Ukrainian families in Rockland County,

N.Y., that is involved in local politics.

Mr. Dusanenko's son served for two terms as the town supervisor of the Town of Clarkstown and majority leader (Republican) of the County Legislature, and at present is the minority leader.

Mr. Dusanenko's wife, Harriet, is a very active leader in the county Republican Party. She was chosen by Rep. Benjamin A. Gilman to monitor elections in Ukraine last December.

Parma exhibit...

(Continued from page 10)

wood engravings, etchings and lithographs.

To quote Mr. Maday: "The woodcut has always been a contemplative experience for me. The slow subtraction of the wood continues until the desired design is revealed. The same holds true in life, we proceed slowly on our journey, discarding 'layers' which have ceased to serve us and are only holding us back, revealing more and more of the bare essence of life. As the years go by, one desire becomes continually quite overwhelming. It is to continue on this path in a quiet and gentle observation of the life around us."

PERSONAL

CONGRATULATIONS

from the
Recording Department and
the Pennsylvania District
to NICK DIAKIWSKY
for obtaining an insurance
license in Pennsylvania

PERSONAL ADS

Make it a special day
for a family member, a friend,
or an associate
by extending special greetings
on BIRTHDAYS, ANNIVERSARIES,
CONGRATULATIONS, THANK YOU
or just HELLO.

As a result of rapid growth, Self Reliance (NJ) Federal Credit Union has an IMMEDIATE FULL TIME EMPLOYMENT OPPORTUNITY AVAILABLE in the following area

Assistant Loan Officer: Individual must possess a B.S. or B.A. degree and one to two years, related experience or training. The candidate should be fluent in Ukrainian and English, and possess PC and computer-related skills. Position will be responsible for interviewing, examining, evaluating and recommending approval of customer applications for lines or extension of lines of credit, real estate loans, consumer credit loans and credit card accounts.

Experience within the credit union movement is preferred, but not required.

Please send a resume and salary history in confidence via fax (201) 471-4506,

or via mail to:

Self Reliance (NJ) Federal Credit Union

851 Allwood Road

Clifton, NJ 07012-1922

Attention: Personnel Committee

Compensation and benefits commensurate with experience.

Self-Reliance's Pleszkewycz receives Illinois Community Leader Award



Illinois Gov. Jim Edgar presents plaque to Omelan Pleszkewycz (center). Maralee Lindley, director of the Illinois Department on Aging, looks on.

CHICAGO—Omelan Pleszkewycz of the Self-Reliance Credit Union became the first Ukrainian in the history of Illinois to receive the prestigious Illinois Community Leader Award. Selected from among applicants of 43 other groups, including the Czech, Greek, Jewish, Lithuanian and Polish communities, Director Pleszkewycz became the only non "minority of color" recipient of the award. The other three recipients were from the Afro-American, Korean, and Mexican-American communities.

When presenting the award to Mr. Pleszkewycz on September 7, master of ceremonies Maralee Lindley highlighted his work in founding Selfreliance and the role of Selfreliance as the cornerstone of Chicago's Ukrainian community.

"Mr. Pleszkewycz has done so much at all levels for the Ukrainian community that we found it difficult to summarize his accomplishments in one paragraph. Many of his achievement's remained unspoken," stated Patricia Michalski, Gov. Edgar's assistant on ethnic affairs.

Mr. Pleszkewycz's thoughts on the award were more reflective: "I feel that it is the Ukrainian community that should have received the award because it is the community which created Selfreliance and enabled it to become the economic cornerstone that it is," he said. "It is through economic strength that we grow, and Selfreliance represents that strength."

The Community Leader Award is hotly contested among Chicago's communities and is given to selected individuals for outstanding service to their ethnic community. The award is new for 1994 and is different from other awards in that it honors the ethnic community as well as the individual community leader. The ceremony was held at the State of Illinois building in downtown Chicago.

After the ceremony, Ms. Michalski commented: "The governor is clearly pleased with the choice. I wish there could have been more time in the ceremony to underscore all of Mr. Pleszkewycz's work for the Ukrainian community." Ms. Lindley commented that although her pronunciation of Eastern European names may need improvement, she has the greatest admiration for Mr. Pleszkewycz's accomplishments. "It was a privilege for me to have met Mr. Pleszkewycz at the award ceremonies," said Ms. Lindley.

Nearly 100 people from Chicago's

Ukrainian community witnessed the presentations, which were the highlight event of Governor Edgar's "Multicultural Senior Day."

Discover

Ancient Civilizations

"Shota Rustaveli"
Cruise

Oct 30 - Nov 20, 1994
22 Days
\$2,750 1st Class
\$3,025 Deluxe

KYIV • ODESSA

- GREECE - Athens, Rhodes, Piraeus
- EGYPT - Cairo/Port-Said Suez Canal
- ISRAEL - Tel Aviv/Haifa Jerusalem/Bethlehem
- CYPRUS - Larnaca
- TURKEY - Istanbul/Kusadasi Troy/Ephesus

INCLUDES: R/T Airfare • Hotels • Meals • Excursions in KYIV & ODESSA • Daily sight seeing and full board on "SHOTA RUSTAVELI" a 700 passenger luxury liner built in Germany to the highest of international standards. You will enjoy elegant surroundings, fully air conditioned cabins • spacious lounges • elaborate daily meals • casino • swimming pool • boutiques • sauna • movie theatre • superb entertainment. UNPACK JUST ONCE AND TRAVEL IN STYLE.

LVIV
Nov 9-23

SOLOMEA OPERA FESTIVAL
• R/T Airfare on AIR UKRAINE
• 14 Days at "GRAND HOTEL"
• Twin Occupancy/Breakfast

LVIV
\$1350

fly with
Air Ukraine

New York
Washington

KYIV
RT **\$600**

Sept 20
Oct 31

DIASPORA ENTERPRISES, INC. (215) 567-1328 (800) 487-5324
220 South 20th Street • Philadelphia, PA 19103

OKSANA International Trade, Inc.®

1111 East Elizabeth Avenue, Linden, NJ 07036

Prices for food packages include the cost of products, shipping, delivery and insurance

#1	#2	#3	#4	#5	#6
Flour 25 LB Sugar 25 LB Rice 20 LB Macaroni 5 LB Canned Ham 2 LB Dried Yeast 2 LB Weight 79 LB	Mayonnaise 8 LB Vegetable Oil 8 LB Luncheon Meat 5 LB Corned Beef 5 LB Canned Ham 5 LB Beef Stew 6 LB Canned Sardines 5 LB Weight 42 LB	Sugar 50 LB Flour 50 LB Buckwheat Gr. 10 LB Cream of Wheat 10 LB Oatmeal Flakes 10 LB Vegetable Oil 8 LB Mayonnaise 8 LB Beef Stew 6 LB Macaroni 5 LB Canned Ham 1 LB Canned Sardines 1 LB Dried Yeast 2 LB Weight 159 LB	Sugar 25 LB Flour 25 LB Buckwheat Gr. 10 LB Cream of Wheat 10 LB Oatmeal Flakes 10 LB Vegetable Oil 8 LB Mayonnaise 8 LB Macaroni 5 LB Canned Ham 1 LB Canned Sardines 1 LB Dried Yeast 2 LB Weight 118 LB	Buckwheat Groats 10 LB Oatmeal Flakes 10 LB Cream of Wheat 10 LB Vegetable Oil 8 LB Luncheon Meat 7.5 LB Beef Stew 6 LB Canned Ham 3 LB Corned Beef 3 LB Canned Sardines 3 LB Weight 61 LB	Dry Orange Drink 5 LB Danish Cookies 3 LB Peanut Butter 2.5 LB Sweet Prunes 2.5 LB Powdered Sugar 2 LB Dry Cream 2 LB Raisins 2 LB Coffee 2 LB Tea 1 LB Chocolate Syrup 1.5 LB Bubble Gum 1 LB Weight 29 LB
\$ 111.00	\$ 125.00	\$ 218.00	\$ 168.00	\$ 142.00	\$ 88.00

GIANT

Canned Ham 6 LB	Vegetable Oil 1 Gal	Chicken Bouillon 13 Oz	Tea 1 LB
Hard Salami 3 LB	Rice 20 LB	Dry Milk 2 LB	Powdered Sugar 2 LB
Corned Beef 3 LB	Crisco 6 LB	Canned Peas 1.5 LB	Danish Cookies 3 LB
Vienna Sausages 1 LB	Black Pepper 1 LB	Raisins 2 LB	Peanut Butter 2.5 LB
Canned Sardines 3 LB	Mustard 1.5 LB	Chocolate Syrup 1.5 LB	Bubble Gum 1 LB
Chicken Soup 12/21P	Olives 1 LB	Coffee 2.5 LB	Weight 105 LB
Macaroni 5 LB	Ketchup 2 LB	Cocoa 1 LB	

Weight 105 LB Price \$ 240.00

Packages to Ukraine, Russia, Belarus, Baltic States, Slovakia, Czech Rep. and Poland

Package Pick Up Service available anywhere in the U.S.A.

Money Transfer to Ukraine

Our Company is licensed by the US Banking Department to transfer funds to Ukraine.

European Medications and wheelchairs to Ukraine

Video Equipment, TV sets and Appliances for Ukraine

Tel: (908) 925 0717 <> Fax: (908) 925 3724

For Package Pick Up Call: 1 800 9 OKSANA <> Call for brochures and Free UPS labels

OKSANA TRAVEL

The Lowest Prices for Tickets to & from Ukraine, Russia, Poland and other European Countries. Visa to Ukraine <> Invitations for Visitors <> Medical Insurance <> Travel Passports <> Tickets delivery in Ukraine etc.

Call (908) 925 9737 to make all arrangements

Planning a trip to

UKRAINE?
Personalized
Travel Service at
Reasonable Rates

- VISAS • HOTELS • MEALS •
- TRANSFERS • GUIDES •
- AIR TICKETS •
- RAIL TICKETS •
- CARS WITH DRIVERS •
- INTERPRETERS •
- SIGHTSEEING •

LANDMARK, LTD
toll free (800) 832-1789
DC/MD/VA (703) 941-6180
fax (703) 941-7587

YEVSHAN
Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog
1-800-265-9858

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9860
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T8

For Sale
One story house on over 1/2 acre, woods adjoin property?
Very safe beautiful area (Stirling, N.J.) close to trains, stores.
\$169,000, tel.: 1 (908) 647-3492

INSTITUTE FOR EASTERN ORTHODOX STUDIES
Eparchal Seminary, UAOC in Texas
Programs: Reader, Deacon, Priest
Full scholarships available
3011 Roe Dr., Houston, TX 77087

FOR RENT
Spacious 3 room apartment in Kyiv.
Short-term or long-term rent
ideal for students or business people
tel.: (413) 538-3544.

FOR SALE
One bedroom apartment, loc. at Ukrainian Village, Somerset, NJ
Call (908) 879-7485.

FLOWERS



Delivered in Ukraine
1-800-832-1789
Landmark, Ltd.

WEST ARKA
2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Gifts
Ukrainian Handicrafts
Art, Books, Newspapers
Ceramics, Jewellery
Embroidery Supplies
Audio Cassettes, CD's, Videos
Packages and Services to Ukraine

A. CHORNY

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

TRIDENT
Associates Printing
Toronto - St. Catharines
Buffalo

Українська Друкарня
„ТРИЗУБ“
Торонто - Ст. Катеринс
Біффало

Toll Free 1-800-821-6034 - Fax: (716) 691-4532
UKRAINIAN PRINTERS

Our Specialty:
Ukrainian Engraved wedding invitations
Books • Journals • Newsletters • Magazines
Ribbons • Tickets • Program Books

TRUCKS FOR SALE - Excellent condition

1987 Mercedes 26' 185,000 miles \$11,000
1987 Mercedes 22' (lift gate) 92,000 miles \$12,500
1987 Isuzu 16' 115,000 miles \$9,000
1987 Mercedes 24' (lift gate) 88,000 miles \$10,000
1979 International 20' 430,000 miles \$4,000
1986 Chevy Van, White 150,000 miles \$3,750

Phone (718) 993-7121 ask for Rafi

POSITION AVAILABLE IMMEDIATELY
Administrative assistant at Children of Chernobyl Relief Fund National Office:
The position requires the following skills: office management, organization, administration, computer word processing and programming, and public speaking.
Bilingual proficiency required in English and Ukrainian.

For details call (201) 376-5140.

STP scope travel

NEWARK/FLA SPECIAL FARE Expires Nov 15th \$159	CARIBBEAN FALL/WINTER PKGS 1 or 2 weeks from \$399	SKI TYROL INNSBRUCK (IGLS) 9 dys Air/Htl from \$718
Yes - we are a FULL SERVICE AGENCY!		
CHRISTMAS IN ARUBA Dec 22 & Dec 27 dept. 8 dys Air/Htl from \$999	JANUARY IN MEXICO PUERTO VALLARTA 7 dys Air/Htl from \$499	Latest on UKRAINE Newark/Lviv starts Nov 3rd Newark/Kyiv from \$624

For information call 201 378-9998
Reservations ONLY 800 242-7267

Oleh Vitovych...
(Continued from page 2)

The new Parliament includes three deputies from UNA/UNSO. How would you characterize your organization's role within Parliament?

In a word, as a constructive one. Our first task, of course, is legislative. The idea of using the parliamentary podium as a propaganda or political awareness tool has been foiled by the left's effectiveness at heavily censoring and editing the broadcast of parliamentary proceedings over national radio and television. Thus, UNA-UNSO deputies concentrate on working on legislation that we believe strengthens Ukrainian statehood, domestic tranquility, economic and social prosperity, etc.

We should not forget that the status of a parliamentary deputy confers a certain legal privilege and facilitates our work in eastern and southern Ukraine in influencing certain political processes there, as well as allows us to influence Ukraine's foreign interests and policy. It is no accident also, that one of our number, Yuriy Tyma from Ternopil, has joined the parliamentary committee in charge of maintaining contacts with Ukrainians living in foreign lands.

Lastly, we cooperate with all forces in the Parliament that actively support Ukraine's national interests. Such forces exist, though their composition varies depending on the exact nature of the issue at hand.

The fall session of Parliament will address a number of important issues facing Ukraine. Please outline your priorities or characterize UNA/UNSO's plan of action regarding the September session.

Naturally, [we will focus on] those questions not addressed by the previous session. Among these are the issues of currency regulation, taxation policy. In September, acting on a parliamentary directive, the Cabinet of Ministers is to submit a plan raising the minimum wage more than twofold. In October, there will be a number of issues related to the creation of a constitutional court, the establishment of a parliamentary committee charged with formulating the broad outlines of a new Constitution and a number of economic questions dealing with the downturn in the Ukrainian manufacturing sectors and the social safety net for the military.

Further down the line, we anticipate that questions of Ukrainian national security policy will be addressed, especially insofar as currently there exists only a Ukrainian state security policy concept, and not a true national security policy concept. Certain aspects of the nuclear disarmament question may also be dealt with.

You just mentioned the twin concepts of Ukrainian state versus Ukrainian national security. Please elaborate the difference between the two.

There is a discussion in our country concerning the difference between the two. Certain parliamentary specialists and officials of the State Security Service of Ukraine believe that today's concept of Ukrainian state security is incomplete and too limited, insofar as it defines Ukraine's strategic interests as ending at Ukraine's borders. These people believe

(Continued on page 17)

OJ IN UKRAINE
Starting juice reconstitution line. Have U.S. partner with technology and experience, and Ukrainian firm with \$7 million in annual sales. Seeking JV partners for modest investment with 2 year pay-back.
Trident Management Company
P.O. Box 384, Buffalo, NY 14213
Tel.: (716) 847-1281 or Fax (716) 852-7652

ULSTER COUNTY
Kerhonkson ranch next to Soyuzivka Resort.
4 bedrooms, 2 1/2 bps., 2900+ sq. ft., 3-car gar. Beautifully landscaped. 1.5 acres asking \$196,500.
Weichert Realtors (914) 336-2633

CUT THE COST OF YOUR STAY IN KYIV
NEWLY RENOVATED, FULLY EQUIPPED APARTMENTS, CENTER OF KYIV
PHONE, TV, AIRPORT PICK-UP \$200-225/WEEK FOR 2-3 PEOPLE

UKRAINSKA REAL ESTATE SERVICES
TEL: (714) 523-3969
FAX: (714) 739-7106

BOOKS FOR STUDENTS OF UKRAINIAN ENGLISH-UKRAINIAN DICTIONARY. Compiled by M. Podvezko and M. Balla. Edmonton: CIUS, 1988. 663pp. Hard cover. **\$34.95**
This dictionary, containing more than 65,000 words, has long been out of print. Originally published by the Radianska Shkola publishing house in Kyiv, it is an invaluable aid to those studying the Ukrainian language.

UKRAINIAN FOR UNDERGRADUATES. By Danylo Husar Struk. Edmonton: CIUS, 1991. xxiii, 350pp. Soft cover. **\$19.95**
Intended for university students with some background in the language, the volume introduces basic morphology and vocabulary through numerous drills, written and oral exercises and tables. Points of grammar are explained in English, but grammatical terminology is given in both Ukrainian and English. The "Introduction to Phonetics" by Edward Burstynky is a valuable addition to this useful book.
The author is a professor in the Department of Slavic Languages and Literatures, University of Toronto and editor in chief of *Encyclopedia of Ukraine*.

To each order, please add \$2.00 for shipping & handling, plus \$0.50 for each additional title (i.e. two books, \$2.50; three, \$3.00, etc.).

SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302
New Jersey residents add 6% sales tax.

HAMALIA
43 Saint Mark's Place TRAVEL CONSULTANTS N. Y., N.Y. 10003

CHRISTMAS IN UKRAINE

KYIV/LVIV 13 DAYS - \$1199
ALL UKRAINE AIR UKRAINE

ITINERARY - 3 JANUARY - 15 JANUARY

- Tour of Kyiv's Major Cathedrals
- Excursion to Zhovkva and Krekhivski Monastery
- Christmas Eve in Lviv
- Christmas Mass at St George's or SS Peter and Paul
- Participation in a Christmas "Vertep"
- Christmas Festival of Ukrainian Arts & Crafts
- Lviv Philharmonic's Christmas Concert
- Malanka celebrations in Kyiv

AIR ONLY
KYIV **\$45.** INCLUDING TAXES - THRU 18 DEC
LVIV **\$99.** INCLUDING TAXES - THRU 09 DEC

1800 HAMALIA



Oleh Vitovych...

(Continued from page 16)

that a true national security policy must take a broad, global view of Ukraine's strategic interests. It must take into account political, economic, military, juridical and ecological aspects of Ukrainian interests throughout the world.

The solution of the energy question is a key part of any national security policy concept, as well.

We will take an active part in discussing and formulating any new and broader concept of Ukrainian national security. In the event that the end product of these deliberations does not square with certain principles, some of them mentioned previously, we have prepared and will present an alternative policy proposal.

We turn now to the question of Ukraine's status as a nuclear power. What is the position of UNA/UNSO on whether Ukraine should remain a nuclear-armed country? And what would be a rationale for Ukraine remaining a nuclear power?

The Ukrainian National Assembly holds that Ukraine should be a space-exploring country and must continue to hold on to its nuclear weapons. It does not take a genius to realize that France and Great Britain, nuclear-armed countries with populations similar to Ukraine (and also members of NATO, at that), spend far less per capita, and as a proportion of gross national product, on defense, than similarly situated non-nuclear countries, such as Germany. In any event, it is clear that nuclear powers can afford to spend less on defense than non-nuclear ones, especially when faced with serious military threats nearby.

Thus, from a purely economic point of view, Ukraine is forced to stay nuclear.

I believe we made a tremendous mistake in giving up all our tactical nuclear weapons soon after independence. Virtually everyone admits this now. There is much discussion as to whether Ukraine can adhere to the Lisbon Protocol, START I and START II, while keeping some nuclear weapons. In fact, these treaties allow Ukraine to retain, for at least seven years, certain quantities of nuclear missiles.

At this time there are two types of ballistic missiles in Ukraine, liquid-fueled SS-18 ICBMs and solid-fueled SS-22 ICBMs. Here we need to look at an interesting fact. Regarding the liquid-fueled SS-18s, it is the position of UNA-UNSO, as well as 142 other parliamentary deputies (a majority of those who voted on a recent resolution on this subject), that these be shipped to Russia, where they were constructed, since these aging missiles have outlived their technical usefulness and now present a serious threat to Ukraine's polluted ecology. Regarding the solid-fueled SS-22s, it is our unwavering belief, however, that these must be retained by Ukraine, as they were built in Ukraine, not Russia, and that only in Ukraine can their safety, maintenance and exploitation (in the event of their disarming) be assured. Any other suggestions are pure political speculation.

There is no need to deceive the world that Ukraine is incapable of maintaining these missiles or that Ukraine is a militaristic country out to start a war. This is pure political demagoguery by those who wish to see a disarmed Ukraine. Those political speculators who deal in such demagoguery no doubt know that, for the past 300 years, Ukraine has not attacked anyone at all. Reasonable people can draw appropriate conclusions from this set of facts.

The ultimate gift for your relatives in UKRAINE



Tractors and small farming equipment

- FALL SALE -
on ALL EQUIP. in UKRAINE

For product information,
call Toll Free: 1-800-354-3136



SEPCORP International, Inc.
25 Mountain Pass Road, Hopewell Junction, NY 12533 USA

Fourth of July & Labor Day feel like AGES AGO!!!
But the party continues at SOYUZIVKA
COME TO THE
HALLOWEEN WEEKEND BASH
AT
SOYUZIVKA
October 28-30, 1994

TAKE A LOOK AT OUR NEW "REDUCED" RATES!!
Standard Rooms - \$130.00 per person (tax & gratuities included)
Deluxe Rooms - \$150.00 per person (tax & gratuities included)
Price per person, two or more in a room - 2 nights include:
LODGING AND

Friday, October 28th
Welcome party to be held at the Veselka Trembita Lounge
8-10 p.m. Buffet, Beer & Wine included
10-midnight Open Bar
11 p.m. - ??? KARAOKE

Saturday, October 29th
8-10 a.m. Coffee & Danish in Main House Lobby
10 a.m.-2 p.m. Brunch Buffet
6 p.m. Cocktail Hour
7-30 p.m. Buffet/Banquet Masquerade Party
DANCE TO THE TUNES OF FATA MORGANA
*PRIZES WILL BE GIVEN FOR THE BEST COSTUMES**

Sunday, October 30th
8-10 a.m. Coffee & Danish (Main Lobby)
10 a.m.-2 p.m. Farewell Brunch

SOYUZIVKA
Ukrainian Welfare Association, Estate
Faymure Road Kipthongkton New York, 12456
(914) 626-56-11 Fax: (914) 626-4626

1894

100 Years of Dedicated
Service to Ukrainians
and Ukrainian
Nationhood!

The Cleveland District of the Ukrainian National Association is sponsoring a

JUBILEE BANQUET

to commemorate the 100th anniversary of the Ukrainian National Association on
Sunday, November 6, 1994
at 2:00 p.m.

Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church Hall
9672 State Road
North Royalton, Ohio

Keynote Speaker
WALTER SOCHAN

Honorary Member of the UNA General Assembly

Tickets at \$20.00 may be purchased from Branch secretaries, at
Cleveland Selfreliance Credit Union, or at the U.N.A. District Offices
at 5691 State Road, Parma, Ohio, tel. (216) 888-4919

100 Ліття
Українського
Народного
Союзу



100th Anniversary
Ukrainian
National
Association

Округа Українського Народного Союзу Великого Клівленду влаштує

ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ

для відзначення 100 ліття заснування Українського Народного Союзу

в залі Св. Тройці УАПЦ

в неділю, дня 6-го листопада 1994 року
о год. 2-ій по полудні

Головний промовць
ВОЛОДИМИР СОХАН
Почесний член Головного Уряду УНС

Квитки вступу по \$20.00 можна набувати від секретарів відділів, у
Кредитивній Кооперативі „САМОПОМІЧ“ або у Клівлендському Б'юро У.Н.С.

100 Років Служіння
Українському Народові
й Українській Державі!

1994

NEW U.N.A. ANNUITY RATES

Effective September 15, 1994, the Single Premium Tax Deferred
Annuities will earn 6 1/4% interest,
and the Flexible Premium Tax Deferred Annuities 6%.
That interest rate is guaranteed for one year.

For further information please call:
(201) 451-2200 (N.J.) or (216) 888-4919 (Ohio)
or (215) 887-8823 (Pa.) or (800) 253-9862 (N.J.)

or kindly clip off the coupon below,
enter the information requested and return to:

Ukrainian National Association
Director of Insurance Operations
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Name:

Date of Birth:

Address:

Phone:

Best time to call:

Product/service of interest:

ON THANKSGIVING DAY THERE IS NO PLACE LIKE SOYUZIVKA!

**JOIN US FOR A FAMILY
THANKSGIVING DINNER
AT SOYUZIVKA**

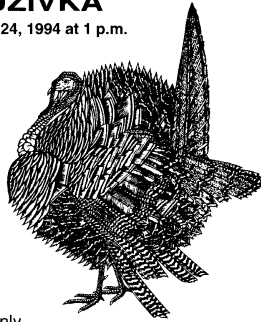
Thursday, November 24, 1994 at 1 p.m.

Traditional
Turkey
Dinner

Special Order:
Whole Turkey
for the family

- * Extensive salad bar
- * Turkey dinner with trimmings
- * Complimentary glass of wine
- * Viennese dessert table
- * Coffee & tea

Dinners by advanced reservations only.



Thanksgiving dinner only	\$14.50 per person
Thanksgiving dinner only (children under 12)	\$7.50 per child
Thanksgiving dinner with overnight accommodations	\$65.00 per person
	\$120.00 per couple
Children 13-17	\$32.50 per child
Children under 12	FREE

(Including steak dinner, evening wine & cheese party by the fireplace in the Main house lobby, and breakfast Friday morning)

TAXES & GRATUITIES ADDITIONAL

Reservations are required - please contact: **Ukrainian National Association Estate Soyuzivka**
Foordmore Road
Phone: (914) 626-5641
Fax: (914) 626-4638

SUM

Yonkers Annual Childrens' Masquerade

SUNDAY OCTOBER 30, 1994
3-6PM

UKRAINIAN YOUTH CENTER
301 PALISADE AVE., YONKERS, NY
KAZKA: JACK AND THE BEANSTALK
FOOD/GAMES

PREVIEW OF EVENTS

(Continued from page 20)

will be held in the church hall on Saturday, November 5, beginning at 11 a.m., and on Sunday, November 6, beginning at noon. There will be a sale of Ukrainian foods and pastries; take-out orders will also be accepted. Also featured will be arts and crafts, holiday gifts, flowers and wreaths, a "white elephant" table and activities for children. For additional information call (215) 927-2287.

PORT CHARLOTTE, Fla.: St. Mary's Ukrainian Catholic Church, North Port, Fla., will once again take part in the 12th annual international fall festival being held at St. Joseph Hospital. St. Mary's will have two booths featuring Ukrainian food and pastries. Taking part in the entertainment program will be the Ukrainian Dancers of Miami and the Petryk-Bojsiuk Folk Dance Group. For additional information contact George Casper, (813) 625-2197.

Sunday, November 6

DEARBORN HEIGHTS, Mich.: St. Michael's Ukrainian Catholic Church is holding a dinner/dance at Lyskawa VFW Hall, 6840 Waverly St., 3-9 p.m. Tickets, at \$22.50 per person, include dinner, open bar, and dancing to the Phil Cole Orchestra. For reservations and information call Walter Kizel, (313) 582-5627.

PHOENIX, Ariz.: A reception and banquet commemorating the November 1, 1918 declaration of independence of Western Ukraine will be held at the Ukrainian Community Center, 730 W. Elm, at 1 p.m. Principal speaker at the banquet will be Michael Dydyk, vice-president of the Phoenix Branch of the Ukrainian Congress Committee of America. For more information call (602) 948-2683.

Monday, November 7

EDMONTON: The Canadian Institute of Ukrainian Studies, as part of its fall seminar series, is hosting a lecture by Serhiy Holovaty, president, Ukrainian Legal Foundation, Kyiv and member, Parliamentary Committee on Foreign Affairs, who will speak on the topic "Reforming Ukrainian Society: Law and Politics." The presentation will be held at the University of Alberta, Humanities HCL-1, (south of Rutherford House), at 7:30 p.m. For further information contact the institute, (403) 4922-2972.

Thursday, November 10

TORONTO: The Chair of Ukrainian Studies at the University of Toronto, as part of its fall seminar schedule, will feature Prof. Ivan Jaworsky, department of political science, University of Waterloo, who will give a lecture titled "From Euphoria to Harsh Reality: Civil-Military Relations in Ukraine." The lecture will be held at the Board Room, Multicultural History Society of Ontario, 43 Queen's Park Crescent E., 4-6 p.m.

Saturday, November 12

WATERVLIET, N.Y.: The Troy/Albany region will celebrate the centennial of the Ukrainian National Association with a dinner-dance at the Ukrainian Club. The evening begins with a cocktail hour at 5:30 p.m., followed by dinner, a short entertainment program and dancing to the music of the Pidlunnia orchestra. As part of the centennial celebration, past UNA area activists will be honored at the dinner. The main speaker at the event will be Ulana Diachuk, UNA president. Tickets, at \$25 per person, may be obtained from UNA branch secretaries of the Albany area or by calling (518) 785-7546 after 6 p.m.

ST. PETERSBURG: The Ukrainian American Association invites the public to its meeting at the Ukrainian Catholic Church Hall, 434 90th Ave. N., at 2 p.m. There will be an opportunity to get acquainted as well as participate in coordinating active programs to promote the Ukrainian heritage. For additional information contact Frank Skilnyk, (813) 938-0638.

PHOENIX, Ariz.: Ukrainian National Women's League of America Branch 3 invites the public to a debutante ball to be held at the Wyndham Paradise Valley Resort. For further information or to register as a debutante, contact Chrystyna Boyko, (602) 991-4656.

Saturday-Sunday, November 12-13

EAST HANOVER, N.J.: The KLK Club's annual singles tennis tournament will be held indoors at the Four Seasons Tennis Club with a post tournament party at the Ramada Inn, Route 10 East. For registration forms or more information, call Ihor Lukiw, (908) 820-6800 (day) or (201) 376-4829 (after 6 p.m.).

CORRECTION

BETHLEHEM, Pa.: The performance by the Voloshky Ukrainian Dance Ensemble in Bethlehem, Pa., was listed incorrectly in the October 16 issue of The Weekly as taking place on October 29. The correct date of the concert, to be held at the Broughal Middle School, is Sunday, October 30 at 2:30 p.m. For additional information call Voloshky, (215) 663-0294.

U.S. Ukrainians...

(Continued from page 1)

information that the status of the visit may be upgraded, argued that President Kuchma's visit should receive the highest status because of the new, sweeping reforms the president recently introduced, and because Mr. Kuchma is fighting to convince Ukraine's Parliament to approve the Nuclear Non-Proliferation Treaty.

According to the Washington Times, Mr. Lozynskyj wrote, "If the administration deliberately withholds its unqualified support, it will send a message of encouragement to Mr. Kuchma's opponents, which may haunt this and future administrations for years to come."

Paula Dobriansky, a former analyst on President Ronald Reagan's Security Council and an Eastern Europe expert, added that the Clinton administration has "significantly broadened" U.S.-Ukraine relations and that a protocol miscue could cause a setback.



Trident Trade Group

is pleased to extend lower prices for shipments during the holiday season:

10% OFF on all parcel shipments

10% OFF all standard food parcel orders

Established in 1989 TRIDENT TRADE GROUP is committed to offer the best parcel delivery service to Ukraine in both our locations.

Services offered:

- Parcel package delivery
- Air express delivery
- Food parcels
- Custom food parcels
- VCR's, Radios, Cameras (220v)
- Car shipment
- Appliances

ALSO — scarves, sweaters, material, threads and many other popular items for Ukraine.

PARCEL #1 \$140.00 \$126.00 - 67 lbs.	PARCEL #2 \$400.00 \$90.00 - 42 lbs.	PARCEL #6 \$45.00 \$41.00 - 17 lbs.
5 lbs. Ham 5 lbs. Bacon 6 lbs. Sausage 20 lbs. Flour 2 lbs. Raisins 10 lbs. Macaroni 5 lbs. Cocoa 5 lbs. Pwdr. milk 5 lbs. Tuna	3 lbs. Coffee 6 lbs. Sausage 10 lbs. Rice 5 lbs. Peanut Butter 24 pk. Soup (Raman Noodle) 5 lbs. Ham 3 lbs. Bacon 5 lbs. Sugar 3 lbs. Veg. Shortening	100 ct. Tea bags 2 lbs. Ham 3 lbs. Sausage 10 lbs. Macaroni 5 lbs. Sugar

UKRAINIAN GIFT SHOP

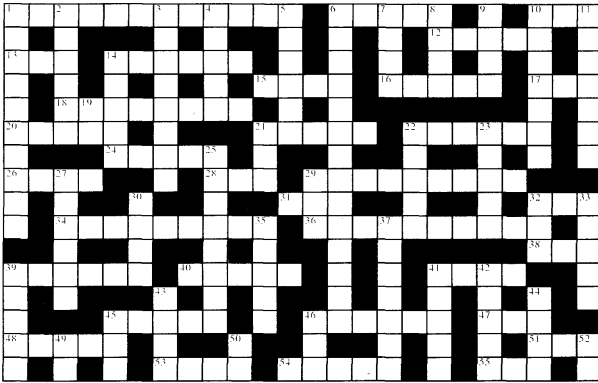
11758 Mitchell St. • Detroit, MI 48212
(313) 892-6563

DNIPRO

698 Sanford Ave. • Newark, NJ 07106
(201) 373-8783

Ukrainian crossword

by Tamara Stadnychenko



"Murder, Mayhem and Whodunit"

Across

1. Petliura's assassin.
6. Educator killed by OUN for politically incorrect lectures to students.
10. Interrogate?
12. Ukrainian communist propagandist killed by nationalists in Lviv in 1949.
13. Varangian prince killed by Oleh.
14. She was shot by the Gestapo February 1942.
15. Prison for animals.
16. NKVD head Lavrentiy.
17. Tombstone inscription.
18. She destroyed the Sich.
20. South American beast of burden.
21. Prince Danylo's son who was killed in 1258 battle against Lithuania.
22. The Khmelnytsky killed in Suceava while trying to aid his father-in-law against revolting Moldavian boyars.
24. What an angry mob does.
26. Soviet news agency.
28. Peculiar.
29. Chornobyl's legacy.
31. Mangy mutt.
32. Receding tide.
34. Infamous Moscow prison.
36. Bandera's assassin.
38. Be mistaken.
39. Ukrainian Catholic bishop killed by Soviet authorities in Mukachiv in 1947.
40. What the Haidamaky did in 1734, 1750, 1768.
41. Guest room in 34 Across?
45. Where Petliura died.
46. Kaganovych's genocidal plan.
47. They killed R. Shukhevych.
48. Orenburg to Shevchenko.
51. Suffering from typhoid or cholera.
53. Lytvyn, Stus and Tykhy perished here.
54. Stalin's housecleaning?
55. --- Arbeiter.

Down

1. Konovalets' assassin.

2. Artist Alla killed by the KGB.
3. During World War I, 7,000 Ukrainians were interned in this Austrian concentration camp.
4. Elected as acting hetman after Khmelnytsky was captured at Berestechko, he was executed by Poles in 1664.
5. They won the soccer game but were later gunned down by poor loser Gestapo team.
6. During the 1930s hundreds of Ukrainian nationalists were interned in this Polish concentration camp.
7. This was in Konovalets' last box of chocolates.
8. He was killed by the Derevliany.
9. She avenged 8 Down.
10. Makhno's mayhem.
11. Ukrainian beasts of burden under panshchyna.
14. Member of the Golden Horde that sacked Kyiv in 1240?
19. Morning.
21. Color of Stalin's Terror?
22. Slang term for destroy.
23. Prison chains.
25. Kalnyshovsky, Kulish and Kurbas perished here.
27. Hetman Ivan executed in Warsaw in 1635.
29. What 8 Down and 9 Down ruled.
30. Sub ---.
32. An --- for and ---.
33. He was murdered by Sviatopolk.
35. Where Deich headed 41 Down.
37. How Khylyoviy and Skrypnyk escaped the Terror.
41. Felix Dzerzhinsky's creation.
42. Member of the group dispossessed of their traditional homeland by the Poles in 1947.
43. Ensnare.
44. Death notice.
45. Slang term for prison.
46. Bad cold.
49. Initials of 4 Down.
50. Afternoon.
52. Kaganovych initials.

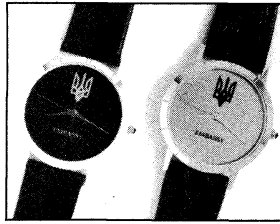
Recently Published

"UKRAINSKA LITERATURA" - a new textbook for Ukrainian schools (8-12 grades). Easily read **print**, simple **language**, understandable for youth in diaspora, **explanation** of sophisticated words, and much more. No need in parents' help while doing homework.

To get the book write to its author: **G. Lubinecky, 4511 Garvin St, Detroit, MI 48212**

or call: (313) 893-3123.

The prize of the book: \$ 12.50 & postage



The
EMBASSY
Collection

Show your Ukrainian Heritage
with this exquisite timepiece!

EMBASSY QUARTZ WATCH

Battery powered quartz movement with conventional hands to indicate the time. 18K Gold plated thin case design, stainless steel case back with genuine leather band.

- Water Resistant • One Year Warranty • Assembled in the USA • Deluxe Gift Box

Available in two styles! Available in His & Hers!

Satin Black Dial with Gold Trident Imprint/Black Leather Band

MEN'S (EM-101M) • WOMEN'S (EM-101W)

Dynasty Gold Dial with Black Trident Imprint/Brown Leather Band

MEN'S (EM-102M) • WOMEN'S (EM-102W)

IDEAL FOR HOLIDAY GIFTS!

Only \$59.95 each plus \$4.00 for Postage, Handling & Insurance

Two for only \$109.90 plus \$5.00 for postage, Handling & Insurance

New Jersey residents add 6% Sales Tax.

Send Check or Money Order and indicate Model Number & Quantity to:

THE WESTWOOD GROUP

167 Main Street, Metuchen, NJ 08840 USA

ATTENTION

ALL MEMBERS OF BRANCH 342

Please be advised that Branch 342 will merge with Branch 234 as of October 15, 1994. All inquiries, monthly payments and requests for changes should be sent to Mr. Eugene Oscislawski, Branch Secretary.

Eugene Oscislawski

548 E. Curtis St., Linden, NJ 07036

(908) 925-3493

Ship NOW for... CHRISTMAS and NEW YEAR delivery

UKRAINE-PAC

(201) 831-1499

PACKAGE and FOOD Parcel Service

**ZAKARPATSKA, IVANO-FRANKIVSKA
LVIVSKA and CHERNIVTSI OBLAST**

MILLER Baby Furniture Brooklyn, NY 718 438-3290	RAHWAY Travel Rahway, NJ 908 381-8800	STEVEN MUSEY Millville, NJ 609 825-7665	EL INCA I.P.S. Union City, NJ 201 974-2538
---	---	---	--

AUTHORIZED AGENTS

**SELF RELIANCE (NEWARK, NJ)
FEDERAL CREDIT UNION**
734 SANDFORD AVENUE, NEWARK, NJ 07106
Tel (201) 373-7839 • Fax (201) 373-8812

BUSINESS HOURS:
Tue. & Fri. - 1:00 PM to 6:00 PM • Wed. & Thurs. - 9:00 AM to 3:30 PM • Sat. - 9:00 to 12:00 Noon (Closed July & August) • Mon. - Closed

AUTO LOANS

24 HOUR APPROVAL*

- Up to 100% Financing on New Cars
- Great Interest Rates on Used Cars

New	1993-94-95	6.25% APR	- 36 payments - \$30.43 per \$1,000
		6.50% APR	- 48 payments - \$23.71 per \$1,000
		6.75% APR	- 60 payments - \$19.66 per \$1,000
Used**	1992-93-94	7.25% APR	- 36 payments - \$30.99 per \$1,000
		7.50% APR	- 48 payments - \$24.18 per \$1,000
Used**	1991 or earlier	9.00% APR	- 36 payments - \$31.80 per \$1,000

* If qualified, 24 hours is after receipt of completed application & verified information.
** Used car purchases - maximum loan amount is based on the NADA quoted "Average Loan Amount".
New Jersey Residents Only - All rates subject to change

OVER 200 SERVICES & GOODS

FOOD
from
\$0.40/lb
PARCELS

**CARS, TRACTORS,
TV's, appliances...**

YOUR UKRAINIAN CONNECTION

MICT MEEST



HEAD OFFICE:
97 Six Point Road
Toronto, Ont. M8Z 2X3

tel.: 1-416-236-2032
fax: 1-416-236-2110

MONEY
TRANSFER

COURIER SERVICE
to Ukraine & back

AIR PARCELS



1 - 4 weeks

SEA PARCELS



4 - 8 weeks

FREIGHT FORWARDING

WE PICK UP CONTAINERS FROM ANY PORT IN EUROPE & DELIVER TO ANY ADDRESS IN UKRAINE, RUSSIA AND BELARUS

TO UKRAINE Overseas Air & Ocean Shipments of Commercial & Industrial Goods, Humanitarian Aid, Personal Effects & Autos

Excellent Rates for less than container load shipments

UKRAINE - RUSSIA - BELARUS - MOLDOVA
DOOR TO DOOR SERVICE

For more information and your free catalog call **1-800-361-7345** or contact our agent near you

<p>ORBIT GIFT PKG. DISP. LTD. 701 PULLMORE AVE., BUFFALO, NY, 14212 TEL: (716) 895-0700, FAX: (716) 895-0700</p>	<p>KARPATY TRAVEL 703 S. BROAD ST., TRENTON, N.J. 08611 TEL: (609) 393-9455, FAX: (609) 393-6332</p>	<p>FLAMENGO LTD. 537 HARMONING AVE., NEW BRITAIN, CT. TEL: (203) 224-9822 FAX: (203) 225-0366</p>	<p>MELANIA WYKRESEL 804 SHADOCK, DEAN BORN, MICH., 48128 TEL: (313) 846-7391</p>
<p>UKRAINIAN CERAMICS PARCEL & TRAVEL 77 DENTONVIEW ST., ROCKETER, N.Y. 14617 TEL: (716) 275-7474</p>	<p>TRANS EUROPA INC. 8102 RIDGEVELL BLVD., PHILADELPHIA, PA. 19152, TEL: (215) 331-6000</p>	<p>OHIO EXPORT CO. 1-800-864-1700 8080 STATE RD., PARMA, OHIO, 44134 TEL: (216) 884-1738, FAX: (216) 845-4133</p>	<p>UKRAINIAN GIFT SHOP 2422 CENTRAL AVE. W. E. MINNEAPOLIS, MN. 55414, TEL: (612) 788-2545</p>
<p>MARK'S FURNITURE STORE 1105 LINCOLN AVE., UTICA, N.Y. 13502 TEL: (315) 733-0719, FAX: (315) 724-3736</p>	<p>HANUSKY MUSIC & GIFT 244 WEST GRAND AVE., PHILADELPHIA, PA. 19102, TEL: (215) 627-3050</p>	<p>SAZAN GIFT PARCEL INC. 5989 STATE RD., CLEVELAND, OHIO, 44134 TEL: (216) 845-6078</p>	<p>ULTRA INTERNATIONAL 76 MAIN ST., SOUTH BAMBROOK, N.J. 08864, TEL: (908) 905-9684</p>
<p>COSMOS PARCELS 122 FIRST AVE., NEW YORK, N.Y. 10009 TEL: (212) 533-2906, FAX: (212) 533-2906</p>	<p>HOWLERIA PARCELS 1307 EAST CARSON ST., PITTSBURGH, PA. 15203, TEL: (412) 681-2750</p>	<p>DNISTER CO. INC. 4408 BRUSHING DR., PANAMA, OHIO, 44134 TEL: (216) 842-4961</p>	<p>WETCO INC. 7 FOLLOVER CRT., GAITHERSBURG, MD. 20878, TEL: (301) 216-0142, FAX: (301) 216-0289</p>
<p>DELTO EUROPA CORP. 318 EAST 9TH ST., NEW YORK, N.Y. 10003, TEL: (212) 229-2296</p>	<p>ROMANI MARAL 239 MADISON BLVD., WEIRTON, PA. 15001, TEL: (412) 457-2267</p>	<p>TEODOR MALKYAK 5967 41 ST., BAAPEY, N.Y. 11373 TEL: (718) 381-5180</p>	<p>CHEKESHYMA 44 YALE RD., BEDFORD, MA. 02194 TEL: (617) 449-3232</p>
<p>VARSOVIA TRAVEL & SHIPPING INC. 74 EAST 7TH STREET, NEW YORK, N.Y. 10003, TEL: (212) 529-3256 (4745)</p>	<p>KARPATY PARCELS 2000 WEST CHICAGO AVE., CHICAGO, ILL. 60622, TEL: (312) 278-7353</p>	<p>MMA 28866 RYAN RD., WARRIEL, MD. 48091 TEL: (610) 574-0303</p>	<p>NOV STARBUK 5154 DELONGPRE AVE., LOS ANGELES, CA. 90027 TEL: (213) 861-0607</p>
<p>POSTNET 1668 PLEASANTVILLE RD., BRANDFORD MANOR, N.Y. 10810, TEL: (914) 792-4014</p>	<p>DELTA IMPORT CO. (MARIA LESCHAK) 2341 WEST CHICAGO AVE., CHICAGO, ILL. 60622, TEL: (312) 295-7788</p>	<p>PREFERRED INSURANCE S. 294 RIDGE RD. E., ROXBOROUGH, N.Y. 14621 TEL: (716) 487-1989 FAX: (716) 487-1981</p>	<p>JOSEPH KLADKO 942 HEATHERSTONE AVE., SUNNYSVALE, CA. 94087, TEL: (408) 732-9851</p>

PREVIEW OF EVENTS

Friday, October 28
WINNIPEG: St. Andrew's College Student Council at the University of Manitoba and the National Canadian Ukrainian Youth Association are sponsoring a social "zabava" to be held at the college, 475 Dysart Road, 8 p.m.-1 a.m. The zabava will feature entertainment by the popular Ukrainian folk group Veseli Halychany from Temopil; the group consists of 13 folk musicians, singers and dancers, and a humorist. Tickets, at \$5, are available from members of the student council and CUYA, or at the college's office, (204) 474-8895.

Saturday, October 29
PHILADELPHIA: A Halloween Party sponsored by the Ukrainian Professional Society of Philadelphia will be held at the Ukrainian Cultural and Educational Center, 700 Cedar Road, Jenkintown, Pa., at 9 p.m. Music will be provided by J. Mykijewycz. Admission: \$10 with costume; \$15 without costume. For additional information call Natalka Luchanko, (215) 663-8390.

LEHIGHTON, Pa.: The Ukrainian Homestead, 1230 Beaver Run Road, is holding a Halloween Party featuring music, games, food and a cash bar. Free admission. For additional information call (215) 235-3709 or (610) 262-0807.

Saturday - Sunday, October 29 - 30
PARMA, Ohio: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral, 5913 State Road, will celebrate its 70th anniversary. Leading the planned festivities will be Metropolitan Constantine of Pittsburgh and Archbishop Antony from the Ukrainian Orthodox Diocesan Center in South Bound Brook, N.J. The program of events follows. Saturday, October 29: confession at 5 p.m.; vespers and a memorial service at 6 p.m., followed by a concert in the parish center, featuring parish youth. Sunday, October 30: 9:30 a.m., procession and greeting of hierarchs and a hierarchical divine liturgy followed by an anniversary banquet and program in the parish center. Tickets for the concert and banquet may be reserved by calling the parish rectory, (216) 885-1528.

Sunday, October 30
WHIPPANY, N.J.: The second annual masquerade party for children, sponsored by the Whippany Branch of SUM-A, will be held at St. John's Ukrainian Church Hall, Jefferson Road and Route 10, East Whippany, N.J., at 3-5 p.m. Free refreshments. Admission: \$3; children under 3, free. For more information, call Christine Bytz, (201) 989-4035.

CHICAGO: Pianist Volodymyr Vynnytsky will appear with the Northwest Chicago Symphony Orchestra, under the direction of Michael Holian, in a recital of Liszt's Concerto in E Flat. The performance will take place at the Wilbur Wright College, South Auditorium, 3400 N. Austin, at 3 p.m. The program is open to the public without charge as a service of Wright College. For further information call (312) 481-8863.

Friday, November 4
CLEVELAND: The Ukrainian Museum-Archives presents an art exhibit featuring woodcut prints and paintings by Anizia Karmazyn. The opening reception will be held at the museum, 1202 Kenilworth Ave., at 7-10 p.m. Exhibit hours: Saturday, November 5 and 12: 10 a.m.-6 p.m.; Sunday, November 6 and 13: 1-5 p.m. on Friday, November 11, the exhibit will be open from 7-9 p.m. as part of Tremont's Art Walk. For additional information call (216) 356-2584.

Saturday, November 5
SAN JOSE, Calif.: Ukrainian National Women's League of America Branch 107 is hosting a traditional ball at the Hotel Sainte Claire, 302 S. Market St. Cocktails begin at 6 p.m., followed by dinner at 7 p.m. and dancing to the music of Anatoliy's Intermusic Band. Tickets: \$50 per person prior to October 27; \$65 per person thereafter. For ticket and table reservations contact Handzia Shuhevych, (415) 673-2325, or Romana Hryciw, (408) 998-1456.

Saturday-Sunday, November 5-6
PHILADELPHIA: A holiday bazaar, sponsored by St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, 6740 N. 5th St.

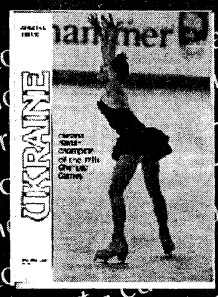
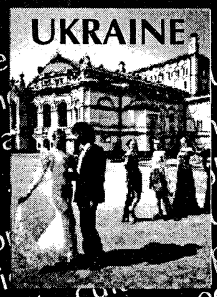
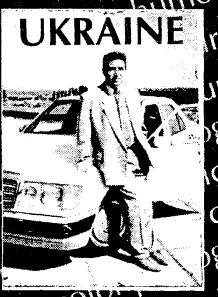
SEND THE WEEKLY TO UKRAINE

To order an air mail subscription to The Ukrainian Weekly for addressees in Ukraine, send \$125 for subscription fee and postage costs to:
 Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

UKRAINE

A NEW PERSPECTIVE FROM WITHIN.

Direct from Ukraine - a fully illustrated English language magazine featuring contemporary news and events.

Available from Ukrainian American Joint Ventures Enterprise

Send check or money order to:
UAJVE
 P.O. Box 34266
 Cleveland, Ohio 44134
 Voice mail: 1-800-466-4594
 216 area code call 886-0820

Introductory annual subscription: \$36
 Canadian subscribers: \$48
 Regular subscription: \$48
 Newsstand price: \$5.00/issue

Subscriber information:

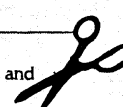
Name: _____

Address: _____

City: _____ State/Province: _____

Zip code: _____

Subscribe now to receive our next two special issues:
THIRD ANNIVERSARY OF UKRAINIAN INDEPENDENCE and CHERNOBYL



Sheptytsky commemorations scheduled for New York City

NEW YORK — The New York Metropolitan Area Committee for the Commemoration of the 50th Anniversary of the Death of Metropolitan Andrey Sheptytsky invites the Ukrainian community to take part in the commemorative programs that have been organized to mark this event. Among the scheduled programs are:

- A photography exhibit on the life of Metropolitan Andrey that opens on Friday, October 28 at the Gallery of the Ukrainian Artists' Association of America (OMUA), 136 Second Ave., fourth floor, at 6:30 p.m.
- A scholarly conference on Metropolitan Andrey, sponsored by the Shevchenko Scientific Society, to be held Saturday, November 5, at the society's building, 63 Fourth Ave. (between 9th and 10th streets), at 2 p.m. Featured conference participants are Bishop Basil Losten, Bishop Vsevolod, Kurt I. Lewin, Dr. Andrzej Zemba and Dr. Vasyly Lencyk.
- A commemorative concert to be held on Sunday, December 4, at the Fashion Institute of Technology, Seventh Avenue and 27th Street, starting at 2 p.m. Among the musical selections at the concert will be performances by the Dumka and Prometheus choirs.

(Continued on page 18)